

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Martes 6 de septiembre de 1988  
Año LXXXVIII.—Núm. 26.948

En su reunión con el CGPJ

## Los presidentes de las Audiencias Territoriales tratan de evitar que se paralice la justicia

Madrid.—Los presidentes de las 16 audiencias territoriales se reúnen hoy en Madrid con el Consejo General del Poder Judicial, para buscar soluciones a las suspensiones de juicios por delitos menos graves tras la sentencia que permite recusar a un juez que ha instruido una causa para que no dicte sentencia.

Esta decisión, adoptada por el Tribunal Constitucional el pasado 12 de julio, puede suponer la paralización de unos 100.000 juicios en toda España, lo que ha producido preocupación en la judicatura española.

En la reunión de hoy, que ha sido convocada por el CGPJ, los presidentes de las audiencias territoriales expondrán las soluciones que en sus respectivas jurisdicciones consideran posibles los jueces y magistrados.

### UGT Y CC.OO. ESTUDIAN LA POLÍTICA DE CONCERTACION

Por otra parte la ejecutiva confederal de UGT y el secretario de CC.OO. estudiarán hoy, en sendas reuniones, la política de concertación llevada a cabo hasta este momento con una valoración de los resultados de las mesas negociadoras llevadas a cabo hasta el momento.

Tanto UGT como CC.OO. harán especial mención a la negociación de los funcionarios, cuyas reuniones han comenzado esta misma mañana en el ministerio para las Administraciones Públicas, y CC.OO. tratará también sobre la evolución de los acuerdos de la enseñanza.

Ambos sindicatos perfilarán sus posturas respecto a las mesas negociadoras pendientes, como pueden ser la de la empresa pública o de las pensiones.—Efe

## Investigación judicial en Gibraltar sobre la muerte de tres miembros del IRA



Los tres abogados de los familiares de los miembros del IRA llegan al Peñón.—(Foto Efe)

La investigación judicial que comienza hoy el Gibraltar sobre la muerte de tres miembros del Ejército Republicano Irlandés (IRA), sacará a relucir las tácticas antiterroristas de las Fuerzas de Seguridad británicas.

La muerte de otros tres miembros del IRA la semana pasada en el Ulster por parte de una unidad de las fuerzas armadas británicas de élite SAS y la reciente escalada terrorista de este grupo, han dado un gran interés público a la investigación judicial de Gibraltar.

El pasado 6 de marzo, un comando de las SAS mató en Gibraltar a Sean Savage, Daniel McCann y Mairead Farrell, cuando —según el Gobierno británico— planeaban un atentado

contra la sede de un regimiento británico en el Peñón.

Los dos hombres y una mujer, reconocidos militantes del IRA, estaban desarmados en ese momento y, según dijo un testigo del incidente, Carmen Proetta, a las televisiones BBC y Thames, levantaron las manos para rendirse y los remataron en el suelo una vez heridos.

Un automóvil alquilado por los tres miembros del IRA que habían dejado en Málaga (España) contenía 70 kilos de Semtex, el explosivo de plástico de fabricación checoslovaca utilizado preferentemente por la organización terrorista.

Consciente de que la investi-

gación judicial de Gibraltar pondrá a examen público la política antiterrorista británica, el ministro para Irlanda del Norte, Tom King, defendió las tácticas utilizadas por el Gobierno de Londres contra el IRA.

El traslado al Peñón de los siete miembros del SAS se hará mediante fuertes medidas de seguridad para evitar cualquier atentado contra éstos por parte del IRA.

La investigación judicial de Gibraltar puede dar lugar a alguno de estos tres veredictos: juicio abierto —que no determinaría las causas de las muertes—, asesinato ilegal u homicidio justificado.

En su segunda jornada

## Ausencia de uno de los acusados en el juicio contra el yerno de Breznev

Moscú.—La segunda jornada del juicio de Yuri Churbanov, yerno del desaparecido líder soviético Leonidas Breznev, y otras ocho personas, en el mayor proceso por corrupción que se haya realizado en la URSS, comenzó hoy con la ausencia, por razones de salud, de uno de los acusados.

El presidente del Tribunal, general mayor Mijail Marov, anunció la no comparecencia de Jusban Norbatayev, exjefe de la milicia de una región de la República de Uzbekistán, por recomendación médica, pero agregó que el acusado se reincorporará a las sesiones mañana.

Aunque continúa la lectura del acta de acusación, el presidente del Tribunal aclaró que el contenido de lo leído hoy le será comunicado a Norbatayev por su abogada, pero si el acusado lo requiere, mañana se le volverá a leer.

A esto no se opusieron ni la acusación ni los defensores ni el resto de los acusados, que respondieron a la pregunta sobre esta cuestión que les dirigió el presidente del Tribunal.

La jornada de ayer se interrumpió en dos ocasiones a causa de la salud de Norbatayev, quien requirió los servicios de un médico, y su abogada aclaró más tarde a la prensa que su defendido había sufrido un infarto recientemente.

Según la acusación, Churbanov ha recibido más de un millón de dólares en sobornos, y además, todos los enjuiciados están conectados con el caso del «algodón» en la República de Uzbekistán, que al amparo del exjefe del Partido Comunista de esa República, Sharaf Rashidov, quien se suicidó al destaparse el escándalo, se llenaron los bolsillos engañando al Estado con las cuotas de producción de algodón.—Efe

## Diez personas muertas por la explosión de un buque-tanque griego

Atenas.—Un portavoz del Ministerio de Marina griego informó este mediodía de que diez personas murieron y por lo menos diez resultaron heridas a raíz de la explosión que partió en dos el buque-tanque griego «Anangel» en el puerto de El Pireo.

El portavoz añadió que las cifras eran provisionales y que podría haber más víctimas. Se desconocen aún las causas y la explosión del barco, que se encontraba en reparaciones.

Según fuentes policiales, al producirse la explosión, el fuego hizo presa del barco, donde trabajaban en ese momento numerosos obreros.

Los heridos fueron trasladados en helicópteros a hospitales de esta capital pero nadie ha informado acerca del número de trabajadores que estaban en el barco en el momento de la explosión.

Las autoridades han iniciado una investigación para conocer las causas de la explosión, «probablemente accidental», según el portavoz del mencionado Ministerio.—Efe

## CARBONERO EL MAYOR Fiestas 1988



Esta es la portada, a todo color, del número especial de 16 páginas sobre las fiestas de CARBONERO EL MAYOR que mañana, miércoles, ofrecerá EL ADELANTADO DE SEGOVIA junto al número normal del diario

MUY PRONTO...

## NUEVA SECCION CHICOS EN JOS

Todo para chicos de 4 a 18 años

Pantalones - Cazadoras - Trenkas - Camisas - Jerseys  
Rebecas - Polos - Gabardinas - Faldas

Muy pronto CHICOS en JOS (Juan Bravo, 54)



## apunte del día

### Todavía estamos en verano

Aunque el verano como estación no concluye hasta el 21 de septiembre (más o menos —aunque algunos se empeñan en hacernos creer que en septiembre ya no es verano—), lo cierto es que, salvo alguna excepción, el período vacacional ha concluido o está a punto de terminar y con él, el ocio, el relax, el esparcimiento... Y es que, en esta sociedad definimos las cosas en función de los meses; así tenemos que en agosto todo o casi todo debe detenerse: es el mes de vacaciones por antonomasia. Por su parte el retorno a la actividad, el «volver a empezar» lo concretamos básicamente en el mes de septiembre: nuevo curso lectivo, nuevos conflictos laborales, nueva actividad política... Así vivimos y así nos movemos, siempre dirigidos por unas normas, por unas pautas que son imponderables.

Retomando el hilo de septiembre, es indudable que no podemos decir que ahora comienza el verano, pero de ahí a decir que el período estival se ha terminado, va mucha diferencia. Hasta el día 21 de este mes podemos afirmar tranquilamente que estamos en el paréntesis veraniego, y que debemos disfrutar de él sin ningún tipo de prisa. Aunque nos desborden los exámenes de septiembre y nos saturen las matriculas y los papeleos. Tiempo tendremos durante casi todo el año de sumergirnos en el largo y tedioso invierno que insoportablemente nos llegará sin que podamos hacer nada, para impedirlo.

## LA PRENSA OPINA

«DIARIO 16»: El editorial «Los jueces, en situación límite» considera que «la situación creada en los Juzgados de lo Penal es más grave de lo que se viene informando» y que «la paralización de estos días no tiene precedentes en la historia de la Administración de la Justicia». Según el editorial, «en la reunión de hoy en el Consejo General sólo va a tratarse del caos generado por las normas de 1980. Consideramos, sin embargo, que, puesto el enfermo sobre la mesa de operaciones —el enfermo es la Justi-

cia española—, resulta oportuna y conveniente extirpar del cuerpo todos los tumores malignos. Tendría que hacerse pública una declaración clara y completa».

«YA»: El editorial «Un extraño suceso», referido al registrado en la sierra de Urbasa, señala que lo primero que hay que preguntarse es por qué razón, un etarra, o colaborador de ETA se puede suicidar después de haber asesinado a tres personas sólo dos años después de haber sido condenado a seis años de prisión. Dice también que no sólo estaba en libertad, sino que iba armado, y puntualiza que «si los motivos de su libertad son, como parece ser el caso, el haberse acogido a medidas de «reinserción», hay que preguntarse inmediatamente por la validez y la eficacia real, de cara a la normalidad ciudadana de tales medidas de «reinserción»».

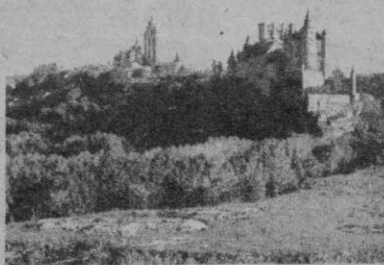
### CHALETES A 15 KMS. DE SEGOVIA

(en Otero de Herreros)

con parcela de 700 m<sup>2</sup>  
Entrada 500.000 pts. y mensualidades de 40.000 pts.  
PIDA INFORMACION AL  
TELEF. 91/411 41 77

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### ASI NACIO SEGOVIA



Dicen que Hércules, 1.076 años antes de Jesucristo, fundó Segovia, abandonándola luego a causa de grandes sequías. 300 años después la reedificaron los celtiberos, que la perdieron ante Aníbal y sus cartagineses. Pasó un siglo y la ocuparon los romanos, concediéndole el título de Colonia Latina o Ciudad Libre. A los romanos se la quitó Leovigildo, rey visigodo, reteniéndola hasta la invasión musulmana. Fue gobernada por Abderramán a quien se la arrebató el conde Fernán González. Pero volvieron nuevamente los árabes y el año 1070 Ad-Maimún saqueó la ciudad. Alfonso VI rescató Segovia en el 1083 y en 1088 el conde don Ramón la pobló con gallegos, asturianos y montañeses. Y estos datos, según la Historia, forman la partida de nacimiento de nuestra ciudad.

OFRECIDO POR

## REGALOS BRIZ

La boutique del regalo

ALTA BISUTERIA, PREMIOS MASTER DE POPULARIDAD 1984 Y 1985

Toda clase de muñecas y peluches

SAN FRANCISCO, 18

TELEFONO 42 82 06

## Las amas de casa, administradoras de la renta nacional

Marta PADRISA

Para sustituir a las diez millones de amas de casa que tenemos en nuestro país, se requeriría utilizar los servicios de treinta millones de trabajadores cualificados. Harían falta asimismo doscientos mil millones de pesetas para descargar a las madres de familia del cuidado de los niños entre cero y cuatro años de edad durante ocho horas, seis días a la semana. O dicho con otros baremos, se necesitarían veintiseis mil millones de francos al año para acoger en guarderías a todos los niños franceses menores de tres años cuyas madres decidieran trabajar fuera de casa.

Por otra parte, la Seguridad Social debería habilitar alrededor de doscientas mil nuevas camas, para atender a los enfermos que reciben ahora cuidados en sus hogares, gracias a la dedicación de las amas de casa. De cada mil, sesenta y seis atienden a incapacitados.

El promedio de horas de trabajo de una mujer en el hogar es de más de 9 horas diarias, concluye la socióloga Angeles Durán, en un reciente estudio promovido por el Instituto de la Mujer. Y, según algunas investigaciones médicas, el aporte energético que requiere el trabajo doméstico es mayor que el de un obrero: 3.150 calorías frente a las 3.000 de un trabajador de la industria o las 2.100 de un empleado administrativo.

### EL SISTEMA ECONOMICO SE APOYA EN EL TRABAJO DE LA MUJER

Todo el sistema económico se apoya en el trabajo de la mujer. En nuestro país, son las amas de casa las que administran el 82% de la renta nacional. El valor de su trabajo asciende a cuatro billones trescientos veinte mil millones de pesetas, que corresponden a cuarenta y tres mil doscientos millones de horas de trabajo producidas en el hogar.

Semejante elenco de datos descalifica por sí solo las

afirmaciones de quienes consideran el trabajo doméstico con un quehacer no rentable. Es significativa la sentencia dictada —diez años atrás— por el juez italiano Nello Simonelli, llamado a decidir sobre una petición de resarcimiento de daños hecha por Luisa de Giampetro, víctima de un accidente de automóvil. El juez estableció que, como madre de familia, tenía derecho a percibir unas veinte mil liras diarias.

### UN TRABAJO A 25 DOLARES LA HORA

A una conclusión similar —en cuanto al valor económico de la atención al hogar— ha llegado los clientes del servicio «Rent-A-Wife», inaugurado en California en 1980. Tal iniciativa, «Alquile una esposa», fue promovida para paliar los problemas de numerosos profesionales que viven solos, solteros, divorciados o viudos. Las doscientas solicitudes semanales recibidas por la empresa que, en cualquier caso, únicamente facilita servicios diurnos, son una muestra expresiva de las necesidades del mercado laboral en este campo. Los 25 dólares a la hora —en baremos de 1980—, 150 por día y 600 semanales —tarifas estipuladas— han contribuido a revalorizar el trabajo del ama de casa.

El economista Colin Clark —exdirector del Instituto de Investigaciones de la Universidad de Oxford— realizó un estudio sobre las distintas profesiones que desempeña un ama de casa: puericultora, pedagoga, enfermera, secretaria, cocinera, administradora, etc. Y llegó a la conclusión que, ese asumir directamente los quehaceres que satisfacen las necesidades del hogar, produce un considerable ahorro económico que, en dimensiones nacionales, pesa significativamente en el volumen de gastos del país.

### AL 78% DE LAS MUJERES «LES SATISFACE TRABAJAR EN CASA»

De ahí que, frente a las posturas feministas que han cuestionado durante decenas de años la rentabilidad y el valor gratificante del trabajo doméstico, se levanta una conciencia social, cada vez más mayoritaria —un 92 por ciento de los encuestados así lo considera— que afirma la necesidad y utilidad del quehacer del ama de casa. «Las feministas nos hemos equivocado

—escribía Cristiane Collange, vieja defensora de la liberación femenina— afirmando que sólo el universo del trabajo en el mundo de los hombres era creativo y liberador».

De hecho, una muestra realizada por encargo del Ministerio de Cultura en 1982, aportó los siguientes resultados: el 78,9% de las amas de casa se encuentran satisfechas de la vida que llevan. El grado de satisfacción es significativamente diferente entre la clase acomodada, que alcanza un 87%, y la clase baja, que llega al 71%. Las estadísticas aportadas por la socióloga Durán, en 1988, son aún más explícitas respecto a la valoración del trabajo en la casa: el 42% de las amas de casa están «muy satisfechas» con su trabajo y el 46 lo está «bastante». Sólo un 9% está «Poco satisfecho» y un 2% «Nada». Las razones de esa valoración negativa son: monotonía, larga duración de la jornada y que «no deja tiempo libre». Es evidente que, al menos subjetivamente, esos adjetivos no son privativos del trabajo de la casa.

### RAZONES PARA EL PLURIEMPLEO

Sin embargo, es una realidad que diversos factores domésticos y ajenos al hogar, facilitan —o incluso requieren— la incorporación de la mujer al mercado laboral, sobre todo, cuando los hijos menores crecen. Los nuevos horarios comerciales, administrativos y escolares, que reducen los encuentros familiares a la hora de cenar, la simplificación de las tareas domésticas gracias a las nuevas tecnologías y la necesidad de aportar ingresos a la economía familiar, explican que, alrededor de un 30% de las amas de casa, deseen trabajar fuera del hogar, porque ven posible reducir su jornada doméstica.

El grupo comprendido entre los 25 y los 44 años, con gran proporción de niños pequeños, son las que ven menos factibles la reducción de su jornada. Pero una organización menos rígida del quehacer profesional y sistemas de reciclaje adecuados, mejoraría la situación de muchas mujeres. Un trabajo a media jornada puede ser la respuesta moderna a las necesidades femeninas.

### POLIGONO INDUSTRIAL EL ESPINAR ULTIMAS PARCELAS INFORMACION Y VENTAS:

## GESTUR

Segovia, S.A.

GESTION URBANISTICA DE SEGOVIA, S. A.

c/ Antonio Machado, 6, entlo. B

Tel. 43 50 12

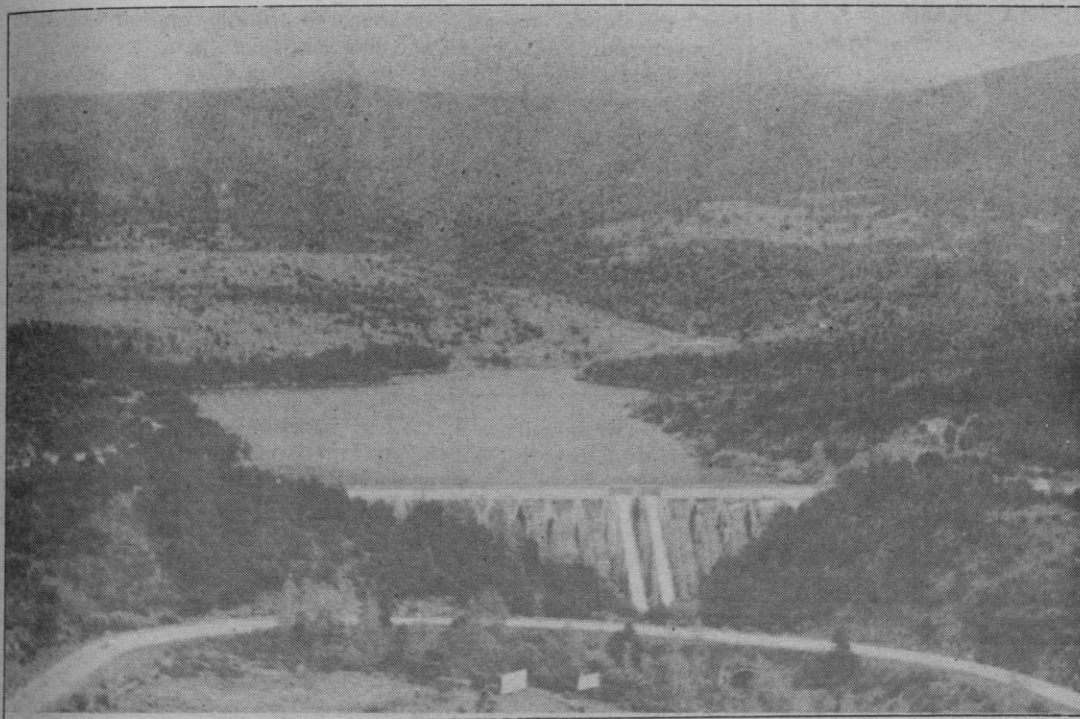
SEGOVIA



En las últimas horas

## Una avería en una conducción auxiliar de Madrona ha provocado problemas de abastecimiento

El pantano de Revenga tiene un volumen inusual por estas épocas



Panorámica del pantano de Revenga en el mes de mayo. — (Foto: Aurelio Martín)

La avería de una conducción auxiliar de la tubería general de los pozos de Madrona ha provocado una disminución en el caudal de agua potable, lo que se ha podido comprobar en los domicilios en las últimas horas, aparte de que el agua se recibía con una presión anormal.

Fuentes municipales han señalado a este periódico que, debido al descenso en la aportación del río Eresma a los depósitos reguladores, el Ayuntamiento creyó ayer oportuno poner en funcionamiento el bombeo de los pozos de Madrona para subsanar la falta de aportación. Aunque toda la conducción se había comprobado durante los meses de julio y agosto, parece que en los últimos días una tubería auxiliar de desagüe de la conducción general sufrió una avería en una de sus uniones por lo que perdía casi todo el caudal que llegaba desde Madrona. Este hecho ha provocado que el agua no llegara ayer a las casas y que, hoy, lo haga con una pre-

sión fuera de lo normal. La avería se ha comenzado a reparar esta mañana y los técnicos municipales esperan resolver en breve el problema, aunque hay que descubrir un tramo de la conducción subterránea de Madrona.

### NO HABRA RESTRICCIONES

Los técnicos municipales piensan que este año es posible que no sea necesario realizar cortes del suministro, aunque la demanda va siendo superior a lo que entra en el pantano y en los depósitos, a través de la conducción del río Eresma, en Valsain que, como se sabe, en los meses de verano es inferior para conservar la fauna piscícola.

En el pantano de Revenga había más de dos millones de metros cúbicos de agua cuando se hizo la última medición, hace quince días. Joaquín Ibarrondo, aparejador jefe del Servicio Municipal del Agua, asegura que

esta situación es totalmente inusual y no la conocía en los últimos nueve años. Sin duda, las lluvias de la primavera han provocado este almacenamiento.

## Esta tarde, reunión ordinaria de la Comisión de Gobierno municipal

Se verán varios expedientes de ruina y solicitudes de suspensión del cobro del impuesto de plusvalía

Esta tarde celebra su habitual sesión de los martes la Comisión de Gobierno municipal. Entre los puntos de orden del día previsto figuran cinco expedientes de declaración de ruina de otras tantas fincas situadas en el n.º 18 de la calle de la Plata; en el n.º 2 de la calle Marqués del Arco; en el n.º 2 de la calle San Cristóbal; en el n.º 56 de la calle José Zorrilla y en el n.º 11 de la calle Doctor Sancho.

También se estudiarán tres solicitudes de suspensión del procedimiento de cobro del impuesto municipal sobre incremento del valor de los terrenos pertenecientes a personas jurídicas. Solicitudes procedentes de Motor Nacional S.A. (MOSA), Agromecánica Segovia y Danone.

## El Ayuntamiento prepara el pliego de condiciones para la construcción de aparcamientos subterráneos

El equipo de gobierno municipal, a través de la Concejalía de Tráfico, ha elaborado un proyecto de pliego de condiciones para adjudicar las obras de construcción de varios aparcamientos subterráneos en la capital y evitar la problemática situación que ahora se viene produciendo. Además, en caso de construirse un aparcamiento a cada lado del acueducto, sería viable cortar el tráfico rodado bajo el monumento romano.

Como ya informamos en su momento, el concejal de Tráfico, Alfonso Estirado, de AP, barajaba la posibilidad de realizar aparcamientos en Los Huertos, bajo los Jardínillos de San Roque en el paseo de Ezequiel González, en el paseo del Salón, en la Plaza de la Artillería y

ble a 99. En caso de que el pliego de condiciones reciba el visto bueno de la corporación y se adjudique, posteriormente, la subasta, la empresa adjudicataria tendrá un plazo de 18 meses para la realización de las obras.

La idea de Estirado, referente al aparcamiento en la plaza de la Artillería, es aprovechar el subterráneo de la avenida del Padre Claret en la confluencia con esta plaza para continuar bajo la zona verde existente frente a la conocida alamedilla del Conejo.

En la fotografía aérea, a la derecha, el espacio bajo el que podría ir el aparcamiento.

(Foto: Aurelio Martín)



en el Jardín Botánico. Este último iría dedicado como depósito municipal para los vehículos que retire la grúa, de inminente puesta en marcha. Otro lugar propuesto por el concejal es la misma Plaza Mayor, aunque de encontrarse restos arqueológicos, las obras quedarían paralizadas y se trataría de que los visitantes pudieran comprobar estos valores históricos.

El proyecto de pliego de condiciones será estudiado por los diferentes grupos municipales, así como las zonas propuestas, aunque se prevé que el tema será conflictivo por la diferencia de opiniones entre los miembros de la corporación, además de la crisis que viene padeciendo el municipio que en la actualidad cuenta con un frágil equipo de gobierno.

Como recalcó Estirado a este periódico, los aparcamientos subterráneos no constarán dinero al Ayuntamiento ya que se trata de una concesión a una empresa por 75 años, prorrogable

Publicado en el Boletín de Castilla y León

## Concurso para la adjudicación de los trabajos de terminación del planeamiento especial

El Boletín Oficial de Castilla y León ha publicado una resolución del Ayuntamiento por la que se anuncia concurso para la adjudicación de contrato de trabajos específicos, consistente en la continuación de la redacción del planeamiento especial de la ciudad y otros instrumentos de planeamiento en diversas zonas y barrios incorporados.

El plazo de ejecución será de diez meses siguientes a la fecha de adjudicación y el importe de la licencia es de 41 millones de pesetas.

## Esta noche, corte de agua por deficiencias en la cloración

A la hora de cerrar la edición, el Ayuntamiento ha comunicado que esta noche, desde las 0,30 a las 7,30 horas de mañana, se va a producir un corte del suministro de agua potable en toda la ciudad.

Al parecer, la avería a la que hacemos referencia en la información anterior, ha provocado un descenso en el volumen del agua almacenada en los depósitos. Esto conlleva problemas en la cloración del agua, ya que al

bajar el nivel del depósito la toma de la potabilizadora no tiene la presión suficiente, según han explicado fuentes de los servicios técnicos municipales.

Por otra parte la avería en la conducción auxiliar de Madrona ha quedado arreglada esta mañana, y como decimos, lo que ahora se pretende recuperar es el nivel de los depósitos que debido a ésta, han quedado muy mermados.



# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Miércoles 7 de septiembre

Van 251 días; faltan 115  
Sol: De 7,48 a 20,37

## SANTORAL

Santos: Albinio y Tiberto.

## PENSAMIENTO

La prosperidad es sólo un instrumento utilizable no una deidad digna de culto. (Calvin Coolidge)

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Herrero Albiñana. Ramiro Ledesma, 1. (Barrio San José)

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

# 13508

El premio mayor es de 2.500.000 de pesetas a un único cupón de cada serie; la terminación de cuatro cifras se paga a 50.000, a los nueve cupones de cada serie; la de tres, a 5.000, a los 90 cupones de cada serie; la de dos, a 500, a los 900 cupones de cada serie; la de una, a 100 pesetas.

## EL TIEMPO

### En España

El tiempo será mañana algo nuboso en el Cantábrico occidental, área del Estrecho, golfo de Cádiz y Canarias, informa el Instituto Nacional de Meteorología.

El cielo estará despejado o casi despejado en el resto de España. Las temperaturas continuarán sin cambios apreciables.

## EXPOSICIONES

### EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Ahorros)

Pinturas y dibujos de Juan Pablo Sánchez. Hasta el 18 de septiembre.

\*\*\*

Acuarelas de Chus Bella, hasta el 18 de septiembre.

### SALA DEL AYUNTAMIENTO DE LASTRAS DE CUELLAR

(Obra Social de la Caja de Ahorros)

Oleos de Teosanz. Hasta el 15 de septiembre.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO  
Veiras Manteiga. Pinturas.  
Del 2 al 25 de septiembre.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Rubén Arribas Pereira, hijo de Roberto y Rosa María; Julia Hoz León, de Miguel Angel y Elisa; Victor Carrión García, de Gregorio y M.ª Fuencisla; Pablo Encinas

## EMPRESA DE AMBITO

REGIONAL  
ESPECIALIZADA  
EN OPTICA

precisa

## PERSONAL

1 TECNICO  
1 COMERCIAL  
1 TALLER

INTERESADOS ENVIAR  
CURRICULUM VITAE  
INDICANDO

Experiencia Profesional.  
Estudios y Formación.  
Actividades e intereses  
actuales.

AL APARTADO DE CORREOS  
199 DE AVILA.

Pérez, de Mariano y María Esther.

Defunciones: M.ª Candelas Gozalo Casado, de 79 años; Pedro Santiuste Calle, de 89

## PUBLICACIONES

NUEVA EDICION DE LAS  
«PAGINAS AMARILLAS»  
DE TELEFONICA

La Compañía Telefónica va a iniciar el reparto de los ejemplares de una nueva edición del tomo titulado «Páginas amarillas 1988-89», correspondiente a la Guía Telefónica de Segovia y su provincia. El volumen lleva como inicio unas páginas informativas, seguidas de las que contienen clasificados los abonados por profesiones y actividades mercantiles e industriales.

## CONCURSOS

CONCURSO DE CUENTOS  
«HUCHA DE ORO»

El próximo 30 de septiembre finaliza el plazo de admisión de los trabajos que concurren a esta convocatoria de la Confederación Española de Cajas de Ahorros que está dotada con 3 premios de 700.000, 300.000 y 100.000 pesetas y hucha de oro, respectivamente, y veinte de 25.000 pesetas y hucha de plata. La extensión de cada cuento, escrito en castellano, deberá ser de tres folios como mínimo y seis como máximo y su tema será libre; si bien se considerará como mérito la circunstancia de que el cuento ponga de relieve alguna virtud o valor humano, con un sentido de ejemplaridad. Los cuentos deberán remitirse a: Concurso de Cuentos Hucha de Oro. Confederación Española de Cajas de Ahorros. Alvalá, 27. 28014 - Madrid, adonde se pueden dirigir para más información.

CONCURSO DE  
COMPOSICION PARA  
JOVENES MUSICOS

La Sociedad General de Autores de España y el Centro para

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA CATEDRAL QUE SE CONSTRUIRA EN TANGER  
POR DESEO EXPRESO DEL CAUDILLO

Tetuán.— Ampliamos la anterior noticia dando cuenta del proyecto de construcción de una catedral en Tanger.

En la Alta Comisaría se ha celebrado una reunión de diversas autoridades españolas en Tánger, Tetuán y Ceuta para examinar el proyecto de la catedral que se construirá por deseo expreso del Caudillo y cuyas obras comenzarán el primero de octubre próximo.

El autor del proyecto, don José Ochoa Benjumea, tomó la palabra por indicación del alto comisario, explicando detalladamente a los presentes las características de la magnífica obra proyectada, cuyo estilo es el del Renacimiento, y la cúpula copia de la catedral de San Pedro de Roma.

El alto comisario obsequió luego con una comida íntima a las principales autoridades aludidas, entre las que se encontraban el obispo de Gallipoli, el ministro de España en Tánger, delegado de Fomento y representaciones de la prensa nacional y local. Al final, el alto comisario pronunció elocuentes palabras de cálido elogio para nuestro Generalísimo y puso de relieve la significación espiritual de la futura catedral tangerina.

la Difusión de la Música Contemporánea convocan la segunda edición de este concurso en el que podrán participar aquellos compositores nacidos después de enero de 1958. Las obras habrán de ajustarse a una plantilla máxima entre los siguientes instrumentos: una flauta, un oboe, un clarinete, un fagot, una trompa, una trompeta, un trombón, un piano, un violín, una viola, un violoncello, un contrabajo, una percusión. Se admitirá también un solista, vocal o instrumental, y cualquier clase de medios electroacústicos. Las partituras deberán enviarse antes del 30 de septiembre a: Centro para la Difusión de la Música

Contemporánea (CDMC) - Centro de Arte Reina Sofía. Santa Isabel, 52, Atocha, 28012 Madrid. Para más información pueden dirigirse a dicho Centro.

## SE NECESITAN CAMAREROS

para Restaurante, hijos.  
Sueldo y porcentaje

Teléfono 17 12 08



TERCER ANIVERSARIO  
DE LOS JOVENES

Juan José de Torres Pérez  
José Luis de la Cruz Martín  
Pablo Blanco Velázquez

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 7, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma de los finados.

**SUS FAMILIARES,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



BODAS — BANQUETES  
COMUNIONES — CELEBRACIONES

AMPLIOS Y CONFORTABLES SALONES — COMEDORES  
COCINA ARTESANA

Visítenos o infórmese llamando al teléfono 43.17.12

RESTAURANTE — CAFETERIA

EDIFICIO

Hotel LOS LINAJES

# Los LINAJES

Calle Doctor Velasco, núm. 9 (SEGOVIA)



## Horizonte Cultural ya tiene nueva junta directiva

La preside Jesús García Romano

Horizonte Cultural ya tiene nueva junta directiva tras la asamblea celebrada durante el pasado fin de semana. Una nueva junta que llevará las riendas durante el presente curso e intentará potenciar la vida de una asociación que surgió en principio para facilitar el transporte a Madrid del número creciente de universitarios segovianos, pero a la que se intenta dar mayores contenidos.

La nueva junta directiva, única candidatura que se presentó a votación, está presidida por Jesús García Romano y la componen: Ofelia Arévalo de Frutos (vicepresidente), Fuencisla Aragoneses (tesorera), Alberto Gil (secretario), Jesús Martínez

(encargado de actividades culturales), Montserrat López (encargada de transporte) y José Alberto Otero (encargado del gabinete de quejas).

A la asamblea asistió un mayor número de socios de lo que es habitual. La nueva junta directiva obtuvo la mayoría en la primera votación. El resto de los puntos del orden del día fueron de trámite para solucionar cuestiones administrativas relacionadas con el fin de gestión de la pasada junta y el comienzo del nuevo curso.

Posteriormente se debatió el que parece ser uno de los mayores problemas de Horizonte Cul-

tural: el de la participación activa de sus socios en las actividades del grupo. Entre los proyectos de la nueva junta existe el de organizar cursos y actividades que se puedan ofrecer a los nuevos socios que se inscribirá próximamente. También se proyecta la ampliación de la actual sede, para lo cual se cuenta con un local anejo en donde se pretende tener una sede social donde podría instalarse una biblioteca.

De momento la nueva junta comenzará sus gestiones en breve bajo el asesoramiento de la junta saliente que, como es preceptivo en los estatutos, continuará como órgano asesor al menos durante un trimestre.

### CABEZUELA

## Los festejos taurinos volverán a ser gratuitos

FLORENTINO DESCALZO

Tras varios intentos por parte de la Comisión de festejos, de cerrar la plaza de toros municipal para cobrar la entrada para presenciar los acontecimientos taurinos, se ha resuelto dejarlo tal y como se ha venido haciendo hasta ahora.

La causa de esta decisión ha sido que no se ha encontrado una plaza portátil que se ajustara a las dimensiones del ruedo y del añillo exterior que forma el callejón. Todas ellas no llegaban a ser lo suficientemente grandes para ser instaladas alrededor. De haberse dado con una, se habría estudiado la posibilidad de comprarla, ya que es la parte de los asientos la única que falta en esta plaza de toros.

La idea de cobrar (que de haber sido posible, no habría ascendido de las quinientas pesetas, según las primeras estimaciones) vino a colación de los descontentos que se producen al comprobar que existen ciertos vecinos reacios a colaborar económicamente, ya que las aportaciones individuales se hacen de forma voluntaria.

Por tanto, la Comisión ha dirigido un escrito a todos los vecinos en el que les explica el tema de la plaza, y pide, una vez más, la colaboración económica de cada uno. Al finalizar la fiesta se elaboran unas listas en las que figuran las ayudas de cada vecino y de cada establecimiento y las cuentas de gastos e ingresos.

Este año serán, pues, vistos los toros desde los remolques y andamiajes situados alrededor del anillo taurino. Los primeros son instalados por sus propietarios, y los andamios, que están tras los remolques, por los componentes de las peñas. De esta manera, éstas son las que facilitan la agrupación de todos sus miembros y que los tendidos sean suficientes para acoger al numeroso público asistente.

Están ultimándose ya los pre-

parativos para cerrar el programa de festejos, el cual será editado este año, como novedad, en cuadernillos de varias páginas en el que se anuncian las casas y establecimientos colaboradores. En este mismo folleto estará insertado el programa de festejos, el saludo del alcalde, y colaboraciones literarias de Félix Matamala. Además se imprimirán los tradicionales carteles anunciadores de las fiestas en general y los festejos taurinos en particular.

Es de esperar que las aportaciones de vecinos y casas comerciales, junto con el presupuesto del Ayuntamiento destinado a este fin sean suficientes para pagar los costes de la fiesta que este año ha sido ampliada en dos días para que finalice en domingo (del trece al dieciocho de este mes).

### FUENTEPIÑEL

## Actividades culturales y fiestas de San Nicolás

AGUSTIN GONZALEZ

A lo largo del mes de Agosto se han venido desarrollando en Fuentepeñel, por la Asociación Cultural «San Mamés», una serie de actividades de diversa índole dentro de los fines que se propuso cuando fue creada en noviembre del pasado año.

En estos últimos días hay que destacar (y agradecer) la presencia del Taller de Teatro de Fuentepeñel con la obra «¿Que hacemos con los hijos?», grupo de aficionados de gran profesionalidad, y del coro «Congregamini et Psalite» de canto gregoriano, que aunque no acostumbra a actuar fuera de las celebraciones litúrgicas, como excepción accedió a la invitación, a pesar de la dificultad que suponía la nueva experiencia y de no poderse reunir los doce miembros del coro. No obstante,

El programa de actos será anunciado próximamente, de momento ha comenzado el curso de Educación Vial para los jóvenes.

En cuanto a lo referente a los toros, ha continuado este año, aunque ya ha sido desterrada, la intención de traer las reses de los encierros sueltas por el campo hasta el núcleo urbano dirigidas por caballistas al estilo de Cuéllar, Pedraza, etc. En años venideros se volverá a proponer. Este año ha encontrado esta idea un apoyo mayor ya que la fiebre caballista ha llegado hasta aquí. Se ha comprado de un tiempo a esta parte un considerable número de yeguas y caballos con el único fin de a monta deportiva. Algunos de ellos han participado en los encierros de este tipo de este tipo aludido en localidades como Cuéllar, Iscar y otras.

su recital resultó muy brillante y tuvo gran afluencia de gente, tanto del propio pueblo como de otros de la provincia.

En estos primeros días de septiembre se proyectarán varias películas de cine, representándose el día 8 la obra de teatro «Las aceitunas» por un joven grupo formado este verano aquí en Fuentepeñel.

Con ello llegaremos a las fiestas patronales de San Nicolás los días 9, 10 y 11, en cuyo programa destaca el concurso de disfraces que se efectuará a las 23 h. del día 9 y que va por su décima convocatoria. En él se da rienda suelta a la creatividad y a la originalidad. También habrá concursos de pintura, ajedrez, chito, mus, tute, frontenis, fútbol, soga-tira y destreza con tractor y remolque.

Con esto se cerrarán las actividades veraniegas de la Asociación Cultural.

### AYLLON

## Exposición de pintura y escultura de los becarios de Bellas Artes de Madrid

F.J. SANCHEZ AGUADO

El domingo día 4 quedó inaugurada en el Palacio del Obispo Vellosillo de Ayllón la exposición de pintura y escultura que supone la clausura oficial de la estancia de los doce becarios (numéricamente habría que decir becarias), de la Facultad de Bellas Artes de Madrid en esta villa. Como todos los años, los componentes de esta décima «promoción» han trabajado de firme (a la vista están las cerca de 150 obras expuestas), dejando constancia de que su elección no ha sido cuestión de azar. En la exposición se observa un elevado nivel general, con obras de gran belleza.

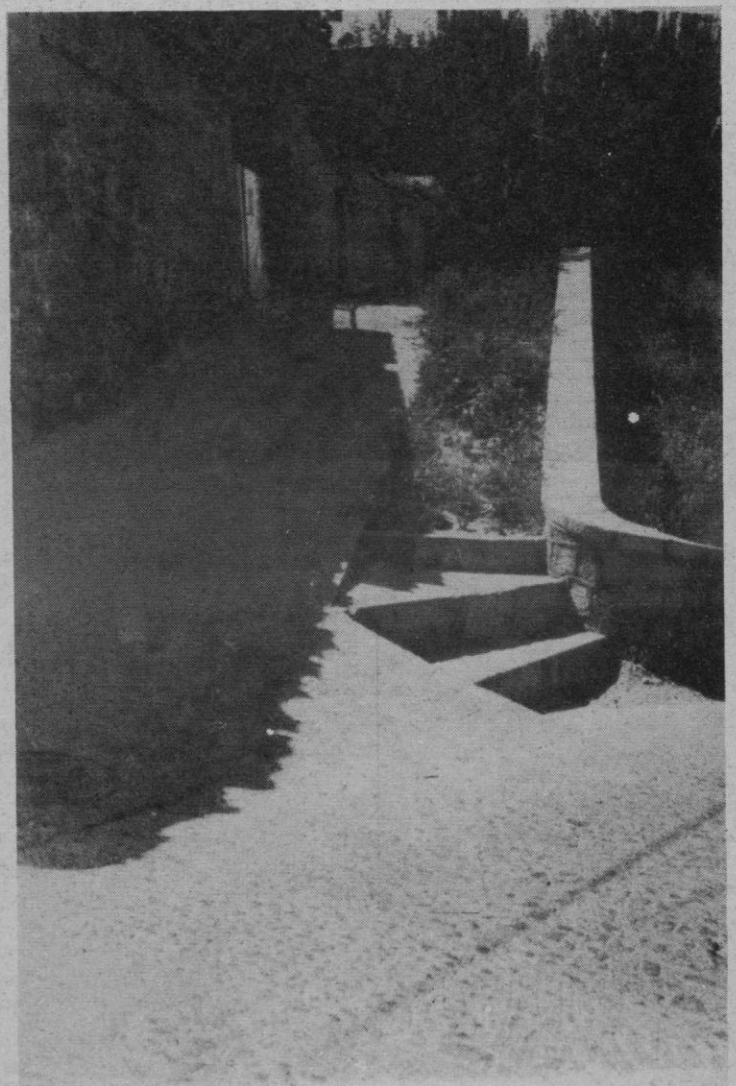
Con este acto, digan lo que digan meteorólogos, se acaba el verano en Ayllón. La cosecha artística se ha retrasado ligera-

mente respecto a la cerealista, pero tanto artistas como agricultores pueden estar satisfechos: ha sido un año pródigo. Imaginamos que algún pintor, intentando captar las luces del atardecer, ha visto como toda su paleta se volvía de color siena tostado; que no tema, ese color le ayudará a pasar el invierno entre los grises urbanos. Del mismo modo, espero que el recuerdo de los volúmenes de adobe haga soñar a las manos de los escultores todas las formas que serán mágicas al salir de ellas.

No nos queda más que animar vivamente a todo el mundo para que venga a contemplar esta exposición y, por supuesto, desear mucha suerte a todos los becarios para que encuentren rápidamente el hueco en el que encaje su nombre y su forma de ver el mundo.

## Al aire de la calle

INCLINACION PELIGROSA



La fotografía muestra una de tantas cosas incomprensibles como existen en la ciudad. Es la subida al jardín de Fomkes que parte de la confluencia del Vallejo con el inicio del paseo de San Juan de la Cruz. Si el desnivel ya presenta dificultades para los conductores no es nada en comparación con la inclinación

que presenta la calle. Cualquier vehículo sobre todo si baja desde el mencionado jardín puede correr el peligro de dar la vuelta. No sabemos de quién sería la luminosa idea de dejar la inclinación cuando se remozó la calzada. Pero sería necesaria una solución.



Ayer, en Turégano

## En el magnífico pórtico de su Plaza Mayor se celebró el festejo taurino

### Dos orejas y rabo para cada uno de los hermanos Campano.

Ambiente de fiesta grande porque es tarde de toros. Es el primero de los tres espectáculos taurinos que conforman el breve ciclo, formado por dos festivales y una becerrada popular. Se detecta interés por parte de las tres mil personas que llenan a rebosar el peculiar recinto taurino en el incomparable marco de su vía pública principal, con el majestuoso

castillo como presidente perenne de honor. El entorno parece arrancado de una vieja lámina, de un óleo del insigne pintor Ignacio Zuloaga, semejante al ilustre cuadro denominado «Toreros en Turégano». Y al respecto, Rafael de la Serna, torero y poeta y hermano del maestro sepulvedano Victoriano, dedicó este poema al maestro de la pintura:

#### TABLADOS DE CASTILLA

Hay olvidos de cerros centeneros,  
y aires de alta meseta, en los raciales  
silencios de esos hombres ancestrales,  
de mirada lejana. ¡Los toreros!  
Plata, verde y azul. En los chiqueros  
entre colores y humo en espirales,  
un toro con rumores de trigales.  
¡A lo lejos, hay sueños de senderos!  
Pinceladas de luz de Zuloaga.  
¡Tablados de Castilla! Desolado,  
rompe el clarín la tarde, desgarrado.  
Un castillo en el fondo nos halaga  
y con su indolente porte y su nobleza.  
Y de la gloria y muerte, el juego empieza.

Clara alusión a Turégano, a su fiesta de toros y a su ancestral castillo.

La calurosa tarde rompió en suave brisa cuando se abrió el portón de chiqueros. Un aire de nostalgia nos alcanzó. El eral negro zaino, miró sorprendido

al monumento artístico primero, después lo hizo alrededor como buscando excusas para embestir. Era el desconcierto de verse en un recinto no circular sino rectangular, lo que todavía no había aprendido en corto aprendizaje en la dehesa y de

sus mayores.

Presidió el festejo el alcalde de la villa, don Pedro Velasco Huerta. Y ocuparon sitio de preferencia, el gobernador civil de Segovia, el político segoviano Monsalve y la reina de las fiestas y sus damas de honor.

Hubo un reajuste en los carteles, variando la composición de los mismos. En la tarde de ayer, actuaron los hermanos Luis Miguel y Julio Campano, matador de toros y novillero respectivamente. Y esta tarde lo harán los dos colombianos, Walter Castillo «Macareno de Colombia» y José Fernando, militantes en categoría diferente tal y cual los diestros de Navas del Marqués.

Se corrieron tres erales de la ganadería abulense de Sonsoles Aboín de Hernando, esposa del matador de toros segoviano Andrés Hernando, quien no pudo estar presente en Turégano, debido a las numerosas y ajetreadas idas y venidas a que le obligan sus compromisos como empresario taurino de Valencia y Arnedo. Inminente está la feria de la población riojana, donde se suscita el más importante ciclo de novilladas de todo el calendario nacional, así como la plaza de Valencia, donde se celebran festejos durante toda la temporada. Y eso que ya ter-



minó la feria de Burgo de Osma, de la que también es responsable el diestro de La Velilla.

Excelente fue el primer novillo de la tarde, superior por el pitón derecho, con recorrido y repitiendo. El segundo parado, tosco pero sin peligro, y muy bueno el tercero y último de la tarde.

Como anécdota, dejamos constancia de un hecho que quizás pasara inadvertido para los espectadores. El padre de los toreros, Miguel Campano que suele hacer de mozo de espadas de sus hijos, lo hizo en esta ocasión como subalterno. El menor de los Campano, Julito, le brindó la faena de su único novillo. Un gesto hermoso y que debe tener justa referencia.

#### LUIS MIGUEL CAMPANO

La última vez que le vi torear fue en Sepúlveda, el viernes 26 del pasado mes de agosto. No me gustó aquella tarde ante un utrero de Antonio Pérez-Taberner en festival con picadores. En la tarde tureganense vol-

teo con pases por la cara. Dos pinchazos sin soltar y con habilidad, estocada corta y descabello al segundo intento. Palmas a la brevedad.

#### JULIO CAMPANO

Está abriéndose camino en tan difícil oficio y lo va consiguiendo paso a paso, poquito a poco. Anda fácil este joven torero que al igual que su hermano mayor procede de la Escuela de Tauromaquia de Madrid. Julito torea muchas tardes festejos menores, y de vez en cuando lo hace en novilladas con picadores. Es el sino de los toreros sin padrino, de los que tienen que ganarse cada festejo por vías de su valor, de su saber y de su arte. Mal estuvo con el percal en lances movidos y en parte justificados. El eral, un buen mozo con kilos y pitones, fue reacio a la embestida en el primer tercio. Luego tras el segundo, se fue arriba y sirvió para los deseos del diestro. Julito Campano cumplió un vistoso tercio de banderillas, pareando con estilo propio y gallardía.



Hay un Seat Ibiza que está hecho para ti. Elige entre diecisiete modelos. Con motor System Porsche. Y desde 941.108 Ptas. IVA y transporte incluidos. Ven a por el tuyo y verás que bien te sienta.

**IBIZA**

Véalo en:

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**

Guadarrama, s/n. Pol. Industrial SEGOVIA. Tel.: 43 71 62, y sus Agentes en: Turégano, Cuéllar, Cantalejo, Navas de la Asunción, Boceguillas, Carbonero el Mayor, Segovia y El Espinar.

**SEAT**

Más de 1.000 puntos de asistencia técnica.



vió por sus fueros el mayor de la dinastía torera, realizando una faena de contenido clasicista y de alto sabor sensitivo. Para empezar, cuatro lances, media y revolera. Después un quite por tapatías y vistoso afarolado. Faena con la muleta basada en redondos en series ligadas y rematadas primorosamente con los pectorales. Aprovechó bien el pitón derecho, el potable del noble pupilo de nuestra amiga la ganadera Sonsoles Aboín. Intentó brevemente torear por el lado izquierdó, pero los naturales salieron deshilvanados y sin vaciar el pase. Abaniquo final y desplantes. Gran estocada un pelín desprendida y premio de los máximos trofeos, aunque se me antoja que el rabo no lo llegó a conceder la presidencia.

Muy poco pudo hacer ante el segundo de la tarde y de su lote, un burraco que se rajó de salida, bronco y corretón. Se limitó a probar con el capote, y la muleta se movió a ritmo de tras-

Prendió los pares de dentro afuera y lo hizo con soltura y brillantez.

Calentó el ambiente más de lo que ya estaba, tanto en el orden festivo como climatológico. Se gustó en series sobre el pitón derecho, sacando el genio que el eral no tenía. Muy bien y torero estuvo Julito en esta fase de la faena, para terminar con unas airoas giraldivas, tras lo cual, se produjo una estocada superior, algo contraria, realizando la suerte con plena eficacia y entrega. Las dos orejas y el rabo, paseados en olor de multitud.

Tras el festejo taurino, se procedió a la suelta de vaquillas, aspecto que confiere si cabe, mayor contenido taurino en el especial entorno de esta villa segoviana, glosada por artistas de diferente género, pero todos bajo la inspiración secular de los ancestros que la determinan.

Pablo Pastor



En la toma de posesión de los nuevos altos cargos del Departamento

## El ministro del Interior cree que Revilla sigue con vida



Corcuera con los nuevos altos cargos del Interior que ayer tomaron posesión de sus cargos. —(Foto Efe)

Madrid.—El ministro del Interior, José Luis Corcuera, y el secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, declararon ayer, en el acto de toma de posesión de los nuevos altos cargos del departamento, que «es difícil poder decir que el señor Revilla está bien. Cuando se tortura con un secuestro es imposible señalar que alguien pueda estar bien. Creemos que Emiliano Revilla podrá ser puesto en libertad y

que por tanto no estamos en presencia de un desenlace fatal. Pensamos que sigue con vida».

Corcuera manifestó también que «con atentados y secuestros cualquier diálogo, no ya negociación, es imposible». El ministro respondía así a algunas voces que recientemente han vuelto a insistir en la necesidad de retomar los contactos con la organización terrorista.

Por su parte, el secretario para

la Seguridad del Estado, al ser preguntado sobre las pesquisas policiales al cabo de casi siete meses de secuestro, dijo que la falta de resultados en la localización de Revilla podía deberse a que la investigación policial había obtenido mejores resultados en el seguimiento de la estructura financiera y recaudatoria de ETA «que en el aspecto concreto del punto donde se encuentra el secuestro. Es difícil —añadió— llegar a un escondite de estas características. Hemos podido estar en el lugar y no haber dado con el señor Revilla. A veces, los zulos son muy difíciles de localizar». Vera añadió que estaba razonablemente seguro de que Emiliano Revilla está con vida.

En la sede de Interior tomaron posesión de sus cargos los nuevos directores generales de Protección Civil, Pilar Brabo; de Tráfico, Miguel María Muñoz, y gobernador de Vizcaya, Daniel Vega.

En el acto estuvo presente también el director general de la Policía, José María Rodríguez Colorado, de quien se rumorea que podría abandonar el departamento. Colorado estaría barajando la posibilidad de aceptar una oferta de trabajo en una importante empresa privada. Los rumores, no confirmados, señalan que Colorado podría no obstante permanecer en el Ministerio, si se le ofrece la Secretaría de Estado para la Seguridad. En todo caso, no parece que la eventual crisis se vaya a resolver de inmediato.

Sin embargo, un portavoz de Interior desmintió ayer estos rumores y afirmó que «en ningún momento José María Rodríguez Colorado ha presionado al ministro con este planteamiento. Además, el propio ministro ya ha dicho en varias ocasiones que no tiene previsto realizar ningún relevo de altos cargos en el área de seguridad».

### BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras en el sorteo de la Bonoloto de esta semana son las siguientes:

Domingo, 4 de septiembre:  
20 - 21 - 30 - 31 - 38.  
Número complementario: 23.  
Lunes, 5 de septiembre:  
8 - 9 - 30 - 44 - 48 - 49.  
Número complementario: 3.  
Martes, 6 de septiembre:  
1 - 11 - 15 - 31 - 39 - 40.  
Número complementario: 43.

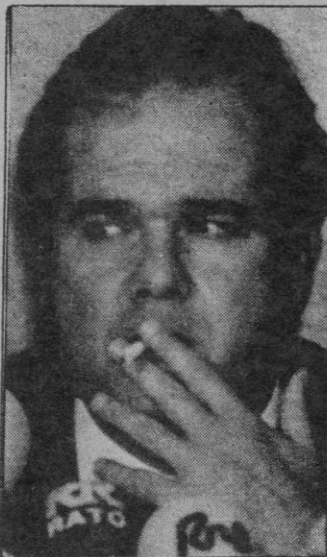
## El CDS denuncia el deterioro de los servicios públicos

Madrid.—El portavoz del CDS en el Congreso, Agustín Rodríguez Sahagún, denunció ayer «la politización del funcionariado» y el lamentable intento del Gobierno de «adormecer a los ciudadanos con el mito del 92». Este grupo ha presentado una interpelación al Gobierno en la que denuncia el mal funcionamiento de los principales servicios públicos.

En una breve rueda de Prensa, Sahagún señaló que «en seis años de Gobierno socialista asistimos a una realidad decepcionante, pues mientras el gasto público y el endeudamiento se han multiplicado, lo cual —dijo— es responsabilidad del Gobierno socialista, los servicios públicos, se han deteriorado y en especial, la enseñanza».

Sahagún denunció la politización de la Administración, «que ha provocado la desmoralización de los funcionarios». A este respecto, subrayó la gestión de Telefónica, «basada solamente —señaló— en criterios economicistas».

## Chaves: «Si no hay concertación el país entero sufrirá las consecuencias»



Manuel Chaves criticó la fórmula negociadora exigida por los sindicatos y aseguró que «si no hay concertación el país entero sufrirá las consecuencias». Asimismo declaró que un subsidio

de paro para los jóvenes que buscan su primer empleo supondría «el abandono de la lucha contra el paro», en la inauguración de un seminario que sobre la inserción de los jóvenes en el mercado laboral se celebra en la UIMP.

El seminario supone el último «empujón» del gobierno del PSOE al Plan de Empleo Juvenil, con vigencia de tres años y un coste total de trescientos mil millones de pesetas, elaborado por el partido antes de que el Ministerio de Trabajo convoque a empresarios y sindicatos (organizaciones no invitadas a Santander) para la negociación de medidas que palién el paro en España.

### Nuevo atentado de Terra Lliure al Banco Central

Barcelona.—Un artefacto explosivo, que la Policía y el Gobierno Civil han atribuido a la organización terrorista Terra Lliure, estalló ayer frente a una sucursal del Banco Central situada en al número 54 de la calle de Bonaplata en Barcelona. El atentado de ayer es el segundo que los terroristas catalanes realizan contra una sucursal del Banco Español Central de Crédito —resultado de la fusión del Central y Banesto—, después que este fuera designado el pasado 20 de julio entidad bancaria oficial de los Juegos Olímpicos de 1992, a cuya celebración en Barcelona se opone Terra Lliure. Con anterioridad, el Banco Central ya había sido objeto de otras atentados de los terroristas.

La onda expansiva causó daños de escasa consideración en la puerta de entrada de la entidad bancaria, rotura de cristales en los edificios adyacentes y daños de consideración a cuatro vehículos estacionados en la calle.

### Los comerciantes de Valladolid, contra los grandes almacenes

Valladolid.—Alrededor de 3.000 personas, en su mayoría propietarios de pequeños establecimientos y empleados de comercio, se manifestaron ayer en Valladolid contra el intento de los grandes almacenes de abrir sus puertas durante las tarde de las jornadas de feria, en la última semana de septiembre, y en demanda de una ley de comercio interior que clarifique la situación de los horarios mercantiles.

La marcha fue convocada por la Asociación Vallisoletana de Empresarios de Comercio (AVADECO), junto a otras organizaciones de detallistas y minoristas y por las centrales sindicales CC.OO., UGT, USO y CTI. Los pequeños comercios, así como los tres principales mercados, cerraron entre las 12,30 y las 14,00 horas. También secundaron el cierre los tres principales mercados de la ciudad y varias agrupaciones comerciales de barrios y calles.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

La Bolsa madrileña experimentó hoy una alza de 0,84 puntos, por lo que su índice general queda establecido en 281,32 puntos, según informa Efe.

En el sector químico, Cros perdió en pequeña cuantía y explosivos, que comenzó con cotización más alta que su anterior, fue bajando poco a poco hasta cerrar con pérdida de 6,50 puntos, después de pasar por diversos cambios.

Telefónica se limitó a subir en esta jornada en la proporción de medio punto.

En petróleos, Española de Petróleos, baja 0,50 y Petromed 5.

En electricidad, Catalana sube 7, Endesa 0,50, Reunidos de Zaragoza sube 4, Hidrola 2,75, Iberduero 1,25, Gas y Electricidad y Sevillana 2 y Unión Fenosa 1,50. Repiten cambio Cantábrico y Viesgo mientras que Gas Madrid baja e Hidroeléctrica de Cataluña 4.

En metálicas básicas, Hornos sube 1, Acerinox 10 y Tubacex 1,50. Con baja de 10 en Ferguera y repetición de cambio en Nueva Montaña.

En materiales de construcción, Asland y Asland-Cataluña suben 5, Uralita 3 y Valderrivas 90. Con baja de 15 en Cristalería y de 10 en Financiera y Minera. Repeticiones de cambio en Valenciana e Hisalva.

En químicas, Cros baja 0,50, Española del Oxígeno 20 y Explosivos 6,50. Con avance de 2 en Energía y repetición de cambio en Nicas.

En metal mecánica, Sistemas Af y Tyasa suben 10.

En construcción de maquinaria, Amper baja 4,50, Cesel, Eleonor e Ibérica del Frío 5, Ib-Mei baja 28. Imisa repite cambio.

En automóviles, Tudor sube 1, Citroën y Santana suben 10 y Nissan 5. Con bajas de 5 en Fasa.

En material de transporte, Auxillar de Ferrocarriles repite cambio y Macosa sube 12,50.

En papeleras, Papelera Navarra sube 11, Papelera Española 4, Sarrio 0,50, Zubiri 10 y Ence 6. Con baja de 20 en Torras y repetición de cambio en Unipapel.

En construcción, Cubiertas repite cambio. Dragados sube 3 y Fomento 10.

En comercio, Finanzauto baja 15.

En autopistas, Acesa sube 1,50, Iberpistas 0,50. Repiten cambio Autopistas y Estacionamientos Urbanos.

En seguros, Fenix baja 10.

En inmobiliarias, Encinar sube 10, Renta Inmobiliaria 4 y Vallehermoso 5. Con baja de 10 en Prima Inmobiliaria y de 2 en Urbis. Repitiendo cambios Inmobiliaria Metro y Urbanización Metro.

Telefónica sube 0,50.

En bancos, Bilbao, Central, Banesto, Exterior, Hispano y Vizcaya repiten cambio. Popular baja 6. Santander sube 5.



# SANTA M.<sup>a</sup> LA REAL DE NIEVA EN FIESTAS

## SALUDO DEL ALCALDE

Un año más, tenemos la suerte de poder celebrar nuestras tradicionales, populares y hermosas fiestas en honor de Nuestra Excelsa Patrona la Virgen de la Soterraña, cuyo manto protege y ampara a las buenas gentes de nuestra querida villa.

Vendrán días en los que la alegría predomine sobre cualquier otra circunstancia. Alegría y felicidad desbordante. Nuestras fiestas gozan de gran prestigio fuera incluso del entorno geográfico segoviano. Ello, nos obliga a tratar de mantener a toda costa ese bien ganado prestigio, tanto a nivel popular como personal.

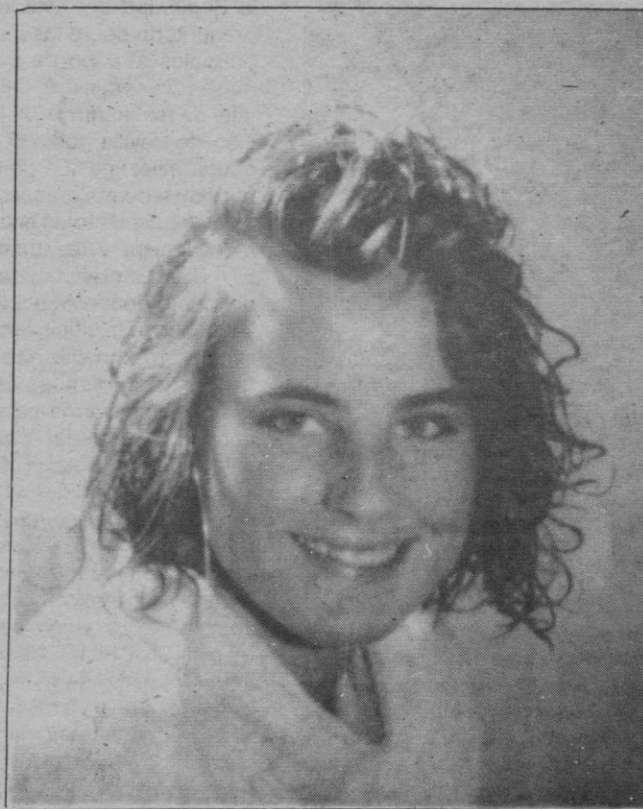
La hospitalidad y la hidalguía de los vecinos de Santa María la Real de Nieva, es patente registrada hace centenares de años, y así, a través del tiempo lo hemos demostrado. Sigamos pues, en nuestra invariable línea y estilo, acogiendo como siempre a cuantas personas deseen integrarse en nuestro ambiente, en nuestras costumbres y en el epicentro de las fiestas patronales.

Vaya por delante nuestro agradecimiento, en el ferviente deseo que estas fiestas constituyan un motivo de hermanamiento y amistad para quienes nos disponemos a gozar fervorosamente de las mismas.

¡FELICES FIESTAS! ¡VIVA LA SOTERRAÑA!

Carlos Martín Pérez

## EVA TRIBIÑO LOPEZINA DE LAS FIESTAS



Con el pelo alborado y de ese efímero reinado, más niña aún. Abundante y atractivo en el que confía. Sin duda el día de los «Cigarras» estilizada, un ser, por el enorme contenido emocional que contiene. Todo el mundo participa en una mezcla de risa fácil y sencilla, y de fervor religioso, dándole a su vida. Pero Eva Tribiño, que son. Vamos a ver. Aparte de ser integrante de si tienen ocasión, estas populares en tu pue- tenidamente y muy de origen. ¿qué otras afi- aguamarina, una esme te son afines?

—¿Qué opinas de Esther y Cristina, tus damas de honor? —Que son unas chicas muy guapas, simpáticas y agradables. En lo personal conozco más a Cristina, pero ahora estoy intimando más con Esther, así que ambas las considero amigas.

—¿Crees en la felicidad total? —No. Creo que la felicidad total no existe. Existen fases de felicidad, pero son efímeras. Así que pienso que cuando la felicidad pase a tu lado, hay que procurar aprovecharla.

—¿Eres la «reina» de tu casa? —En mi casa todos somos «reyes» y todos «súbditos» o plebeyos. Nadie es más que nadie.

—Si fueras elegida «miss» España o «miss» mundo, ¿cómo reaccionarías? —Como no se me ha pasado por la cabeza, no te lo puedo decir. Sería algo bonito, a cualquier mujer le gustaría, pienso yo.

—¿Tus pensamientos, tienen un fondo de filosofía, de meditación profunda?

—Soy algo soñadora, por lo tanto mis pensamientos encierran un cierto fondo filosófico,

mi familia, mi ambiente desde hace muchos años.

—Y, ¿respecto a Madrid donde resides la mayor parte del año?

—Salgo con mis amigos. No vamos a discotecas, sino a pub o bares, a tomar una copa y charlar. Alguna vez al cine y en ocasiones a una particular fiesta de Instituto.

—¿Qué opinas de Esther y Cristina, tus damas de honor?

—Que son unas chicas muy guapas, simpáticas y agradables. En lo personal conozco más a Cristina, pero ahora estoy intimando más con Esther, así que ambas las considero amigas.

—¿Crees en la felicidad total?

—No. Creo que la felicidad total no existe. Existen fases de felicidad, pero son efímeras. Así que pienso que cuando la felicidad pase a tu lado, hay que procurar aprovecharla.

—¿Eres la «reina» de tu casa?

—En mi casa todos somos «reyes» y todos «súbditos» o plebeyos. Nadie es más que nadie.

—Si fueras elegida «miss» España o «miss» mundo, ¿cómo reaccionarías?

—Como no se me ha pasado por la cabeza, no te lo puedo decir. Sería algo bonito, a cualquier mujer le gustaría, pienso yo.

—¿Tus pensamientos, tienen un fondo de filosofía, de meditación profunda?

—Soy algo soñadora, por lo tanto mis pensamientos encierran un cierto fondo filosófico,

## LAS DAMAS DE HONOR



CRISTINA ARROYO FRAILE



ESTHER SEGURA MERINERO

## PROGRAMA DE FESTEJOS

### DIA 6, MARTES

A las 8 de la tarde: final del solemne triduo a Nuestra Señora de la Soterraña. A las 9,30 de la noche: Pregón de fiestas, a cargo del Ilmo. Sr. D. Nicanor Angel Miguel de Santos, magistrado de Trabajo de León; terminado el pregón, se hará la proclamación de la Reina de las Fiestas y de sus Damas de Honor; seguidamente, se izarán las banderas en el balcón principal del Ayuntamiento. A las 10,30 de la noche, actuación de «Feliciano y Salva». A las 12: organizado por la Asociación de Jóvenes de la localidad, extraordinaria y típica verbena de la juventud, amenizada por el grupo «Los Tonis», con asistencia de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, que tendrá lugar en el «Mesón Real».

### DIA 7, MIERCOLES

A las 10 de la mañana: en la explanada de la ermita, enclavada en el lugar de la aparición de la Virgen, se celebrará, con asistencia de autoridades y cofrades, la misa de preparación espiritual. A las 12: inauguración de las fiestas, anunciada con repique general de campanas y disparo de cohetes, recorriendo la población la banda de Coca, seguida de las alegres notas de la dulzaina del país. A la 1 de la tarde: típico almuerzo en el barrio del Altozano. A las 5: solemnes vísperas y primera procesión, por itinerario de costumbre, terminado con la Salve Popular, durante la majestuosa ascensión de la Virgen al trono. A las 8:

anunciado con repique general de campanas y disparo de cohetes, tendrá lugar el singular y típico ofrecimiento de cirios durante el cual el entusiasmo de los fieles se desborda en el más asombroso cuadro de fe y alegría, cuyos actos se cierran entonando el pueblo la Salve.

### DIA 8, JUEVES

A las 7 de la mañana: será anunciada con volteo de campanas y disparo de cohetes, recorriendo las calles de la población, la banda de Coca, interpretando alegres dianas, culminando con el tradicional «Baile de Brujas». A las 12: misa solemne, cuya parte musical correrá a cargo de una bien orquestada capilla, con intervención de valiosos elementos de voces, bajo la dirección de un prestigioso maestro, ocupando la Catedral del Espíritu Santo, el Ilmo. Sr. D. Eufasio Palomo Gómez. A la 1,30 de la tarde: concierto por la banda de Coca, ofreciéndose a los visitantes oficiales un vino de honor en los salones del Ayuntamiento. A las 6: procesión, en la que los danzari- nes darán la simpática nota de fe y expresión religiosa, al alegre son de las dulzainas. A las 9 de la noche: bailes públicos, en la Plaza Mayor, amenizada por el grupo «Los Tonis», en cuyo final se quemará una original colección de fuegos artificiales a cargo de la afamada Pirotecnia Zaragozana. A la 1,30 de la madrugada: gran verbena, en la Plaza Mayor, amenizada por el grupo «Los Tonis», organizada por la Asociación de Jóvenes.

### DIA 9, VIERNES

A las 8 de la mañana, dianas y pasacalles. A las 12: actuación del grupo de danzas «Bieldo», de Vallelado, en la Plaza Mayor. A las 5,30 de la tarde: Gran novillada en programa que se facilitará aparte; al final de la misma, suelta de becerra, al estilo tradicional para los aficionados asistentes a la novillada. A las 9 de la noche: bailes públicos, en la Plaza Mayor (amenizados por el grupo «Los Tonis», organizados por la Asociación de Jóvenes).

### DIA 10, SABADO

A las 11 de la mañana: gran carrera ciclista, organizada por el Club Ciclista de Segovia 53-13. A la 1 de la tarde: concierto en la Plaza Mayor. A las 6: becerrada al estilo popular, programa aparte. A las 9 de la noche: bailes públicos, en la Plaza Mayor. A la 1,30 de la madrugada: verbena popular organizada por la Asociación de Jóvenes y amenizada por el grupo «Los Tonis».

### DIA 11, DOMINGO

A las 7,30 de la tarde: actuación infantil de Angela And Guimó, de atracción mágica. A las 11,30 de la noche: tradicional y típica verbena de los casados.

### DIA 12, LUNES

A las 8 de la tarde: solemnes honras fúnebres por el alma de los cofrades fallecidos.

## El centenario de la Villa

Las conmemoraciones religiosas de las fiestas patronales de esta villa, son un buen momento para reflexionar sobre los acontecimientos históricos que fueron causa y razón de la existencia de Santa María la Real de Nieva. Los hechos están probados y que fue publicada por el Instituto Diego Colmenares, Patronato José María Quadrado, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, tiene una importancia trascendente, por todo lo que dice y sobre todo por todo lo que sugiere, cuando se hace una lectura atenta, reflexiva. El texto fue tesis de su doctorado en Historia y desde luego hizo una investigación directa en las fuentes que tuvo a su alcance. El historiador que citamos natural de Fuentepiñel, seminarista en Segovia, capellán y estudiante de Historia en Valladolid. Capellán en Villacastín y economo de Bernardos, profesor del Seminario de Segovia, catedrático de Latín en Calatayud y en

Huelva... Su trayectoria intelectual, como se ve fue importante, desarrollada junto al ministerio propio de su condición de sacerdote. Escribió otras obras de investigación histórica, pero nos ceñimos a esta, porque la aparición de Nuestra Sra. la Virgen en los pizarrales de nuestro término municipal, sucedió en 1392 y en 1992 se celebrará el SEXTO CENTENARIO. Según afirma Rufino Núñez, la aparición esta constatada históricamente: «le atestiguan todos los historiadores que se ocupan con alguna extensión del reinado de Enrique III y del Obispo que en esta época era de Segovia», D. Alfonso de Frías, añadimos nosotros por la transcripción de documentos. Los historiadores que cita concretamente Rufino Núñez son Mariana, Garibay, Colmenares, Mojaraz, Yurani...

Pero dos hechos quiero resaltar en esta nota bibliográfica redactada al vuelo. Primero que los restos humanos que hoy están depositados en la urna ubicada en la capilla de la Inmaculada, del templo parroquial, son los del pastor Pedro Amador o Pedro de

Buenaventura dentro de la urna que esta más o menos como la describe Rufino Núñez, en la obra que comentamos. Efectivamente, así está con sus cristales ahumados por efectos del fuego de 1900; y es más, nosotros que hemos conocido a muchos ancianos de la Villa, que ya han desaparecido, por el propio testimonio de ellos muchas veces manifestado, confirman que los restos descritos son los de Pedro Amador, noticia que ellos habían recibido por tradición oral de sus antepasados.

El otro hecho a resaltar, es que ante la inminencia del centenario, se presenta una ocasión importante para profundizar en la investigación.

Documentos importantes de esta villa, parece que están en la Biblioteca Nacional y en los archivos del Vaticano, porque en algún momento en esta villa, en el monasterio y edificaciones aledañas, anejas y dependientes, debió haber hasta unos trescientos religiosos dominicos. De todo ello se tiene que encontrar documentación que sirva de base de investigación para historiadores y sociólogos. La historia

política de la fundación de la villa; la historia sociológica de la villa; la historia religiosa de la villa, y las múltiples bases documentales que encierran cada uno de los capiteles del claustro conventual, pueden abrir un abanico maravilloso de pautas para la investigación. La de la aparición de la Virgen y la de la fundación de la villa. Hay bula de Clemente VII, Papa, en febrero de 1393, para liberar de la jurisdicción del cura de Nieva los santuarios de Nuestra Sra. y Santa Ana. En el mismo 1392 está la Reina en los lugares y según los historiadores, acompañada de varios nobles, y declara que «allí quiere un santuario y una ciudad».

Y más y más... La fecha de 1992, está ya cerca y las investigaciones que se realicen, tendrán un efecto multiplicador sobre la historia de la cultura de la villa, de Segovia y de la cultura hispánica, pues personajes nacidos en esta localidad fueron adalides del descubrimiento y expansión como Alfonso del Canto y Ocampo, conquistador de Filipinas.

EUSEBIO GARCIA GONZALEZ

## LOSEJOS TAURINOS

La tradicional y festiva suscitaba en esta villa desde el 9 de septiembre, festividad de la Virgen, un cartel interesante, en Santa María la Real. Se mantiene dicha tradición o no con día festivo de la plaza de toros de Sanlendo nacional. Aseguramos entusiasmo al respetable. Javier Ortega, el más veterano de los tres, actúa ya con piques. Es por lo tanto un novillado sin piques. Oscar Alba, de Talavera de la Reina, la patria de Emiliano de la Casa José Ortega, Oscar Miguel Palomo, este es Luis, quien también fue mayor, y ahora asume funciones de subalterno. En Talavera de la villa existe gran tradición y el

surgir de un nuevo torero con futuro, tiene interesantes perspectivas. Y, en cuanto al joven aspirante a torero Luis Miguel Palomo, decir que este festejo de Santa María, será el segundo en su breve carrera, tras haber debutado pocas fechas antes en Villarejo de Salvanés. Procede de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, nació en la capital de España, pero sus raíces y origen familiares son absolutamente segovianos, concretamente de Domingo García.

El orden de lidia es el siguiente: Abrió plaza Luis Miguel Palomo, después lo hará Oscar Alba, Javier Ortega, de nuevo Palomo y Alba.

## EL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

Les desea

# ¡Felices Fiestas!



## Grecia anunció oficialmente el cierre de una base estadounidense

Atenas.— La delegación estadounidense pidió ayer en Atenas posponer la novena tanda de conversaciones sobre el futuro de las bases norteamericanas en Grecia tras el anuncio oficial por la parte griega de que cerrará una de las cuatro bases, declararon fuentes oficiales.

El Gobierno griego había anunciado el pasado día 3 de agosto que cerraría la base militar estadounidense de Helinikon, a unos 15 kilómetros de Atenas, al concluir el presente acuerdo defensivo, de 1983 con los Estados Unidos, a finales de este año.

El acuerdo de 1983 sobre permanencia en suelo griego de cuatro bases y unas 20 instalaciones militares estadounidenses, caduca el 31 de diciembre, tras haber sido denunciado por Grecia el 13 de julio y los Estados Unidos tendrán que empezar a dismantlar las bases el 1 de enero, para concluir la retirada 17 meses más tarde.

En 1983 Papandreu le prometió al pueblo griego que las bases se irían según la letra de aquel acuerdo, pero más tarde admitió que podría llegarse con los Estados Unidos a un nuevo pacto defensivo que salvaguardara los intereses supremos de la nación helena, entendiéndose por ello garantías norteamericanas de apoyo a Grecia contra Turquía.

Según el diario ateniense «24 Horas», desde su lecho del hospital londinense de Saint Thomas más donde espera ser interveni-

do de un estrechamiento de aorta Papandreu habría dado orden a los negociadores griegos de comunicar oficialmente a los Estados Unidos el cierre de Helinikon y recordar que todo eventual acuerdo será sometido a referendo nacional.

Atenas teme que, ante una

disminución de su importancia estratégica frente a los Estados Unidos, Washington buscará apoyo logístico en Turquía, país de la OTAN con el que Grecia estuvo al borde de la guerra hace 18 meses por diferencias de intereses en el mar Egeo.—Efe

Desde hace cinco días

## México, castigado por lluvias torrenciales

México.— Diecisiete presas ubicadas en el valle de México amenazan con desbordarse, mientras que todo el drenaje de esta capital está saturado debido a las torrenciales lluvias que desde hace cinco días castigan a gran parte del país y que habían causado hasta esta madrugada la muerte de 50 personas y 100.000 damnificados.

El alcalde de la Ciudad de México, Ramón Aguirre, informó que esas lluvias han sido las más intensas que han caído en toda la historia de esta metrópoli.

Un vocero del Instituto Nacional de Bellas Artes reveló que 20 obras, cuyos autores no dio a conocer, que se encontraban almacenadas en las bodegas del «Museo de Arte Carrillo Gil, de esta ciudad, resultaron afectadas.

La Secretaría de Agricultura y Recursos Hídricos (SARH) informó de que en los últimos

cinco días se han desbordado 20 ríos en todo el país, tres de los cuales en esta metrópoli.

Asimismo, calificó como «muy críticas» las participaciones pluviales en esta ciudad, un 2.3 por ciento más de lo normal, y precisó que «en cuatro días cayó más agua que en toda la temporada junta», que comprende de mayo a septiembre.

Diversos barrios populares ubicados al sur de esta ciudad amenazan con inundarse y el metro capitalino también ha sufrido problemas en su funcionamiento por la intensidad de las lluvias.

Las autoridades locales instalaron dos centros para auxiliar a los damnificados.

Las instalaciones del Centro Deportivo Olímpico Mexicano (CDOM) como la alberca, fosa de clavados, gimnasio, canchas de basquetbol, voleibol y velódromo, entre otras, están inundadas.—Efe

## Manifestación multitudinaria en la capital soviética

Moscú.— Entre mil y dos mil personas se manifestaron ayer por la tarde en la céntrica plaza Pushkin, de Moscú, atendiendo a la convocatoria hecha por la organización ilegal Unión Democrática. La manifestación fue convocada para «conmemorar los setenta años del inicio del «terror rojo» impuesto por el Gobierno bolchevique el 5 de septiembre de 1918», informó el miembro de la organización Yuri Mitlunov. La Unión Democrática había solicitado el correspondiente permiso al comité urbano de Moscú para celebrar la manifestación, pero el permiso fue denegado alegando que la razón para la misma constituía «una provocación y falsificación de la historia».

Al menos cuatro líderes de Unión Democrática fueron detenidos. Según Mitlunov, se trata de Eugenia Debrianska, Viktor Kuzin, Dimitri Tarikov y Yuri Venizov. Además de éstos, al menos otras ocho personas, jóvenes en su mayoría —incluido un muchacho de no más de quince años—, fueron detenidos.

Los manifestantes no lograron concentrarse durante mucho tiempo, debido a la presencia de un gran contingente policial que constantemente disolvía a los participantes gritando a través de megáfonos. Sin embargo, grupos de personas se iban reuniendo a medida que traspasaban los distintos cordones policiales, y dos horas después de iniciada la manifes-

tación todavía podía observarse a multitud de personas en la plaza de Pushkin y las calles adyacentes, entre los que acudieron a la convocatoria y los simples curiosos.

Participantes en la manifestación repartían disimuladamente planfletos en los que se explicaba el inicio del «terror rojo» y de la «represión contra los partidos de oposición de orientación no socialista», y en los que estaban impresos varios teléfonos de contacto de miembros de Unión Democrática.

## Cientos de muertos en las inundaciones de Bangladesh

Nueva Delhi.— Al menos 500 personas murieron y alrededor de 25 millones se han quedado sin hogar tras las inundaciones que en los últimos días han asolado Bangladesh, informó ayer el periódico «Indian Express».

Intensas lluvias monzónicas mantienen sumergidas bajo el agua millones de hectáreas de terreno cultivado y cortadas las comunicaciones en todo el país por tierra y ferrocarril.

El aeropuerto internacional de Dacca, la capital del país, fue cerrado el viernes al tráfico mientras se ultimaban detalles para sacar a los turistas mediante helicóptero hasta la ciudad india de Calcuta.

# N U E V A G M E M I D I NACE GRANDE



General Motors lanza al mercado una nueva furgoneta nacida grande: GME MIDI.

GRANDE en tecnología. Un vehículo mecánicamente avanzado. Con las últimas innovaciones técnicas.

GRANDE en capacidad. Puede transportar 1.140 Kg. en 5,2 m<sup>3</sup> de volumen de carga ó convertirse en un microbús capaz de llevar 8 pasajeros.

GRANDE en versiones. Seis diferentes. Con motores 2.0 l. gasolina y 2.2 l. diesel en todos los modelos.

GRANDE en prestaciones. Hasta 82 CV. de potencia y 130 Km/h. de velocidad.

GRANDE en comodidad. Un equipamiento muy completo y un acabado excepcional.

GRANDE en servicio. Distribuida a través de una amplia y experimentada red de más de 170 Concesionarios Oficiales General Motors.

GRANDE en fiabilidad. Un vehículo innovador que revoluciona el concepto tradicional de furgoneta. Avalada por General Motors.

GME MIDI. Con un año de garantía sin límite de kilometraje y el servicio gratuito GME Assistance, que incluye transporte para el vehículo y viajes, alojamiento y el alquiler de un vehículo de similares características.

**GME MIDI**  
RESPALDADO POR GENERAL MOTORS



DISTRIBUIDO POR LOS CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL GENERAL MOTORS



## NUEVO ALFA 33 1.7 INYECCION ELECTRONICA.



**LA POTENCIA SE UNE AL ESTILO.**

Una brillante combinación de potencia y placer de conducir, de prestaciones y elasticidad de motor.

Esta es la síntesis del nuevo Alfa 33 1.7 I.E. con el nuevo motor boxer Alfa de inyección electrónica.

Un coche con una personalidad

acusada, que une a las características deportivas de Alfa Romeo un alto nivel de sofisticado confort al volante.

110 CV., con una velocidad máxima de 190 Km/h. y un consumo reducido, son la base del nuevo motor boxer con inyección electrónica del Alfa 33 1.7 I.E.

En línea con su elegante y agresiva forma, con su refinado y bien equipado interior. El Alfa 33 añade un equipo de serie supercompleto, haciéndose imbatible dentro de su categoría.

Un automóvil que da el máximo a su conductor. Como todos los Alfa.



*Alfa: la pasión de conducir*



FUTBOL SALA.—Juan Montero, entrenador de Caja Segovia:

## «Sigo en el equipo porque los directivos se merecen todo»

«El sala está cambiando muy poco en España»

La competición en la Liga Nacional de fútbol sala está a punto de comenzar. Las variaciones con respecto a la anterior han sido mínimas, salvo los equipos —cuatro—, que han logrado el ascenso. Sin embargo, el hecho de no haber logrado la pretendida unificación, hace que la a-tonía se refleje en una competición a la que la falta la «guinda».

Con el entrenador del CAJA SEGOVIA hemos dialogado antes del comienzo de la Liga y con el fin de ofrecer una visión a los seguidores del equipo segoviano sobre la plantilla actual del equipo.

—¿Qué ha cambiado en el equipo de ayer a hoy?

—Algunos jugadores determinados y poco más. Nuestras aspiraciones continúan siendo las mismas. Es decir, tratar de conseguir el máximo de triunfos.

—¿Tan poco ha cambiado el sala de una temporada a otra?

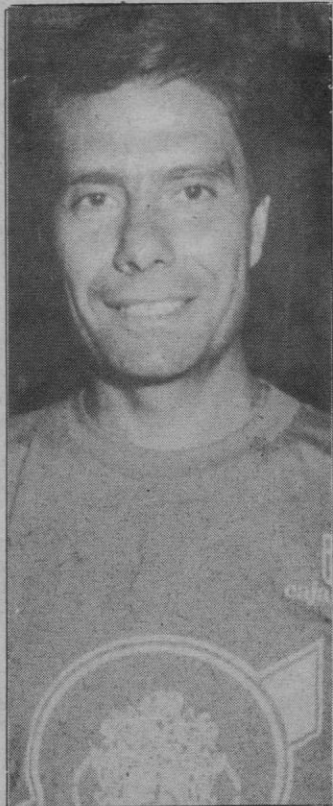
—Muy poco. Menos de lo que deseáramos todos, pero se evoluciona muy lentamente. Tendríamos que tratar de progresar un poco más, y nosotros este año vamos a contribuir bastante porque hemos incorporado gente bastante joven, que entendemos que son los que pueden hacer evolucionar nuestro deporte.

—La falta de unificación, ¿incide negativamente en el sala?

—En el aspecto deportivo yo creo que no influye nada, podría influir, quizás, en el aspecto de competencia.

¿Con qué plantilla va a contar el Caja Segovia?

—Ya estamos al completo. Hay tres porteros: Cancho, David y Alfonso; cierres: Guillermo, Willians y Oscar; alas: Luis Martín, Carlos Sánchez, Rivero, Erison y posiblemente Carlos Salinero, y los pivots: Nacho Olmeda y Jaime Trigueros. Son bajas de la pasada temporada: Miguel Azcoitia, el portero que está en el servicio militar, Cefe Martín, Beto y Paco. Como altas están: Alfonso, Carlos Sánchez, Oscar, Trigue-



También el entrenador se ha quedado

ros y Erison. Quiero creer que los cambios habidos van a influir positivamente.

—¿De qué forma plantea el técnico la temporada?

—Nunca con objetivos fijos. Hay proyectos, ilusiones y deseos que a lo largo de la temporada se pueden conseguir o no. En una competición de Liga influyen muchos factores: lesiones, estados de ánimo, el contrario, los arbitrajes... Todo ello hace muy difícil pronosticar lo que

puede ser para cualquier equipo de competición.

—¿Por qué continúa Juan Montero como entrenador de Caja Segovia?

—Porque sinceramente este es un club en el que me siento a gusto. No me cansaré de repetir que la gente que está al frente de este club merece que intentemos darles lo mejor. Ellos a mí me han demostrado que son los mejores. Tienen un amor al club infinito y realizan un trabajo enorme. Por ello estoy una temporada más en Segovia.

—¿Cómo se ha desarrollado la pretemporada?

—Con entrenamientos de mañana y tarde. Esta semana pasada hemos entrenado cuatro días por la noche en Segovia y hemos jugado algunos encuentros informales. El próximo miércoles se llevará a efecto la presentación oficial del equipo, vamos a jugar un encuentro contra una selección provincial.

—¿Se han reforzado mucho el resto de los equipos de la competición?

—Parece ser que quien más se ha reforzado ha sido Redislogar. Entrevi cuenta con la misma plantilla, que ya es bastante. En el otro grupo lo que más hubo fue intercambio de jugadores de unos a otros equipos, pero sin demasiadas novedades. El que si ha recuperado jugadores ha sido Distrito 10, de Valencia, que va a contar con una buena plantilla.

J. M.º

(Fotos: Antonio)

TENIS.—Open USA

## Emilio Sánchez, a cuartos de final

Nueva York.— Emilio Sánchez Vicario se calificó ayer para los cuartos de final del Open USA al derrotar al australiano John Frawley por 6-2, 6-3 y 6-4, en un partido que no tuvo complicación alguna para nuestro compatriota. En cuartos de final

deberá enfrentarse al sueco Mats Wilander, con quien ha competido en nueve ocasiones, con 7-2 para el escandinavo. Sobre cemento sólo han jugado una vez, y ganó Wilander, en Cincinnati, por 6-4 y 7-6. Fue en 1986.

Emilio ha vuelto a demostrar que atraviesa el mejor momento de su carrera. Si en partidos anteriores ya rayó a una altura considerable, ayer ante Frawley hizo un tenis casi perfecto, pleno de sobriedad, seguridad y confianza. El día pudo ser redondo si Arancha no hubiera perdido injustamente como lo hizo frente a la Garrison. Los Vicario hubieran estado en cuartos de final, un hecho histórico en este Open.

Por otra parte, el sueco Stefan Edberg, cabeza de serie número tres, fue eliminado en octavos de final del abierto de Estados Unidos de tenis, por el estadounidense Aaron Krickstein, (20 ATP) en cinco sets por 5-7, 7-6 (7/4), 7-6 (7/2), 4-6 y 7-5.

Los españoles Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario derrotaron en la tercera ronda de dobles al estadounidense Scott Davis y al suizo Jakob Hlasek por 6-3, 5-7, 6-4.



Nacho continúa en el equipo

ATLETISMO.—Cristina Pérez...

## «Tengo más ilusión por el relevo que en mi prueba individual»



pañol. Sin embargo muy poca pensaron en que éste podía ser un medio de vida. Ahora si hay un grupo que se dedica por entero, se están viendo resultados.

—¿Cómo son técnicamente tus compañeras en el relevo?

—Sandra, la incógnita, ya que sólo hizo una prueba de 400 en este año; Blanca, es la que mejor tiene cogido el ritmo al 400 y es la que mejor marca tiene; Mayte, es la que sabe llevar un ritmo constante, y yo, que me considero una corredora más bien rítmica.

—Con todo ello, ¿dónde se puede llegar?

—Tenemos que buscar, cambiando mucho, el récord de España. Con ello, pese a las dificultades, debemos pasar a la final. En ello tengo puesta una de mis máximas ilusiones.

—No es normal ver a atletas canarios en la élite del atletismo.

—En el atletismo canario sucede con las mujeres como es tónica del nivel nacional. Hay gente con grandes cualidades. En la calle o en las pistas te encuentras con chavales que tienen unas cualidades innatas con unas caderas altísimas y una constitución impresionante, pero que hacen atletismo hasta los 15 años y luego, y es muy triste, terminan retirándose todos. Hay buenos equipos de atletismo en la base, pero cuando hay que entrenar y tener un buen técnico al lado, se dedican a otra cosa. Falta infraestructura en todo y atención en los mismos atletas. La ilusión parte del propio entrenador o cuando el propio atleta

Tiene 23 años y toda la belleza de la mujer canaria, tierra donde nació y reside. Es una atleta polivalente. Tiene un crono de 11.44 en los 100 m.l.; en 400 vallas, 56.35; en el 4 X 100 (formando equipo), 44.94; en el 4 X 400, 3.29.37. En pista cubierta hizo un crono de 52.63, en los 400 m.l., etc. Ahora espera con interés el ver lo que pueda suceder en Seúl, donde tomará parte, además del 400 m.v., formando parte del relevo 4 X 400.



—¿Es duro el camino a Seúl?

—Tiene sus dificultades, pero de lo que se trata es de llegar allí en las mejores condiciones físicas, todo lo que se pueda hacer en un entrenamiento, aunque resulte sacrificado, merece la pena.

—¿Dónde te ves con mayores posibilidades dentro de las dos pruebas en las que vas a participar?

—Estoy más ilusionada en la prueba de relevos que en la prueba individual. Tenemos muchísimas oportunidades de estar entre los diez mejores equipos del mundo y ello nos mantiene muy animadas a todas las del equipo.

—Y el atletismo femenino español cada vez más destacado.

—Siempre hubo un grupo destacado de chicas que trabajaron por el desarrollo del atletismo es-

que puede llegar lejos. Yo, después, luego, hecho la culpa a todos menos al deportista. El que es la edad conflictiva, donde el niño puede tender hacia cosas, no encuentra en el deporte lo que necesita, se va a otra actividad cualquiera, pero no deportiva. Hay falta de entrenadores y de pistas.

—¿Y cómo será el futuro del atletismo?

—No lo sé. Yo vivo el presente en todo momento y ahora lo único que pienso es en la gran oportunidad que se me presenta de competir en una olimpiada. Luego tengo mucho tiempo para pensar en Barcelona. Cuando termine la Olimpiada regresaré a Las Palmas para descansar y para pensar en el futuro.

(Fotos: Antonio)



# COSAS PARA CONTAR

A Jesuitinas se le fue una americana.—Mañana, presentación del Caja Segovia de fútbol sala.—Primera jornada de Liga en la 2.ª División de baloncesto.—«Pegas» de la Federación a los profesionales

## BALONCESTO EN SEGUNDA

Si días pasados les adelantamos algunos nombres de los equipos que habían inscrito su nombre en el grupo «B» de la Segunda División nacional, hoy, ya de forma definitiva les relacionamos los dieciséis conjuntos que tomarán parte, así como el calendario de encuentros para la primera jornada de liga. Hay que señalar —y Andrés Rodríguez llevaba razón— que el Caja Palencia, pese a haber conseguido una plaza de ascenso a Primera «B», ha renunciado. La causa se la pueden suponer: falta de medios económicos. Novedades en el grupo, por lo tanto, hay muy pocas. Lean:

C.B. Cantalejo Caja Segovia, Gromber, de Burgos; Colegio Diocesano de Avila, Trebol Grupo, de Gijón; Sarabris, de Medina del Campo; Atlético Avilesina, de Asturias; Grupo Iba, Torrealeve, de León; Universitario, de Salamanca; Castrillón, de Piedras Blancas (Asturias); Caja Salamanca, de Avila; Caja Palencia, Maristas, de Valladolid; Mieres, de Asturias; Caja Zamora y Area de Bricolage, de Cantabria. Ya están, por tanto, los 16 que forman el grupo. Y este es el calendario de encuentros para la primera cita liguera.

Comienzo: 9-10-88  
Area de Bricolage-La Bañeza  
Universitario-Grupo Iba  
Castrillón-Avilesina  
Caja Salamanca-Sarabris  
Caja Palencia-Trebol Grupo  
Maristas-Colegio Diocesano  
Mieres-Gromber  
Caja Zamora-Cantalejo.

## PRESENTACION OFICIAL

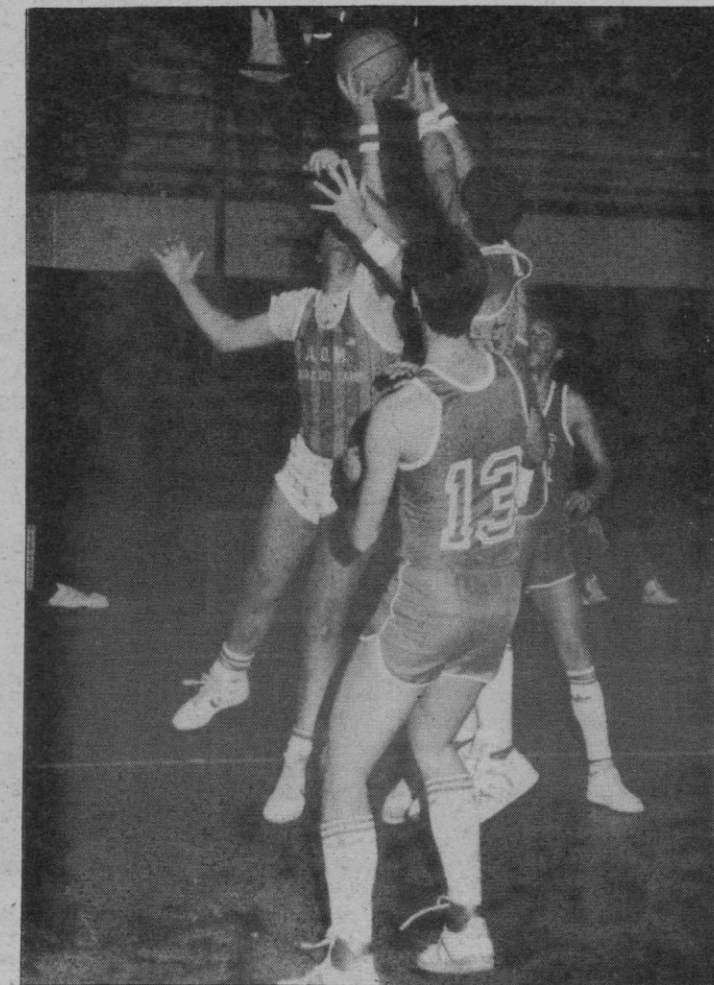
Mañana miércoles, a las 8,30 de la tarde, en el polideportivo de Hermanos Maristas y con entrada libre —un buen detalle del club—, llevará a efecto su presentación oficial el Caja Segovia, de fútbol sala. Será ocasión de comprobar cómo son las nuevas incorporaciones y el resultado que pueden ofrecer al conjunto en su larga marcha por la competición. Como rival estará una selección provincial, que será una buena «piedra de toque», para lo que se pretende en este encuentro de presentación.

## LOS AMISTOSOS

En el pasado fin de semana se disputaron algunos encuentros de fútbol de carácter amistoso. Estos fueron sus resultados:

Dyc Palazuelos, 5; Carbonero, 0  
Quintanar Juvenil 1; La Granja 0  
Valsein, 0; Acueducto, 0

En este último encuentro, dado que había trofeo en juego, en los lanzamientos de penalty venció el equipo de la capital. También hubo partido de fútbol sala. Fue el sábado y en Valencia. El marcador final:



El baloncesto, de nuevo en competición

(Foto: Antonio)

bol sala. Fue el sábado y en Valencia. El marcador final:

Distrto 10, 7; Cuellar F.S., 2

## AVISANDO

La Federación Española de Baloncesto ha dirigido una comunicación a todas las federaciones provinciales, en la que les comunica la actuación que deben seguir en los supuestos de celebración de competiciones no federadas. La comunicación, sin decirlo de forma expresa, va dirigida contra la liga profesional. Ya que se dice la manera de actuar con jugadores y árbitros que intervengan en estos encuentros, y cuyas fichas serán dadas de baja en la Federación, teniendo muchas dificultades si posteriormente desean volver a jugar en clubes federados.

## EL CUENTO DE NUNCA ACABAR

De nuevo ha comenzado la «odisea Jesuitinas». Las cosas estaban saliendo relativamente bien en cuanto al fichaje de las dos extranjeras. Ya estaban en Segovia y faltaba sólo la prueba efectiva en la cancha. Pero... el pasado domingo la jugadora Jennifer Washington, recibió una llamada telefónica desde su casa en EE.UU. Le comunicaban que su madre había sido ingresada en un hospital y que uno de sus hermanos tenía, al parecer, problemas con la justicia. La situación era anormal. La jugadora era «un mar de lágrimas» y tras hablar con la junta directiva —Félix, el entrenador, estaba de viaje y no se enteró hasta después de su marcha—, optó por viajar a su

país y rescindir unilateralmente el contrato. Jesuitinas, de nuevo a luchar contra el tiempo. Ayer hubo reunión urgente de la junta directiva. Es necesario cubrir la segunda plaza extranjera y no es nada fácil encontrar calidad. Esperemos que Teresa Spaulding, con quien también existe un pequeño problema derivado de su práctica dentro de la secta mormona, ya que el acto que celebran los mormones en Segovia, y que es obligatorio para ellos, comienza a las 11 de la mañana de los domingos, y sabido es que Jesuitinas juega sus encuentros a las doce. Esperemos, decimos, que permanezca en Segovia y en el equipo.

J.M.ª

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**FUTBOL:** Real Madrid (Copa de Europa), Barcelona (Recopa), Atlético de Madrid, Athletic de Bilbao y Real Sociedad (Copa de la UEFA) inician mañana las competiciones europeas de fútbol. El Atlético de Madrid, Barcelona y Athletic de Bilbao juegan los partidos de ida en campo contrario, enfrentándose, respectivamente, a Groningen (Holanda), Fram (Islandia) y AEK (Grecia). El Real Madrid recibe al Moss (Noruega) y la Real Sociedad al D'kila de Praga (Checoslovaquia).

\*\*\*

José Manuel Alvelo, jugador del Celta de Vigo, que resultó herido el pasado mes de agosto en accidente de tráfico, permanece estable tras la segunda operación que ayer se le practicó en el Hospital de Paraplégicos de Toledo.

## CICLISMO.—III Trofeo «Nueva Segovia»

### Joaquín Migueláñez, del Emaysa Renault, vencedor

El ganador recorrió los últimos 60 kilómetros en solitario

El pasado sábado se disputó el III Trofeo Ciclista «Nueva Segovia», coincidiendo con las fiestas patronales de San Mateo que se han venido celebrando en este barrio segoviano. Hay que resaltar el amplio programa deportivo que han llevado a efecto y el buen trabajo realizado por la Asociación de Vecinos, organizadora de las fiestas.

La prueba ciclista, reservada a corredores juveniles y aficionados de 2.ª categoría, estuvo organizada por el Club Ciclista Emaysa-Renault y patrocinada por la Red de concesionarios Renault en Segovia.

Tomaron la salida 40 corredores pertenecientes a los equipos Martín Rivas y Caja Rural, de Madrid, Caja Salamanca, Café 12, de Valladolid y los segovianos Tyndall-Opticas Damián, La Alhambra, Venta Magullo y Emaysa Renault. Los participantes hubieron de dar tres vueltas al circuito Plaza Oriental, Torrecaballeros, San Ildefonso y Nueva Segovia, totalizando 103 Km.

La carrera, que se desarrolló sin incidentes, fue muy disputada y los corredores imprimieron un fuerte ritmo desde prácticamente la salida. Dos corredores pertenecientes a los equipos Tyndall y Venta Magullo, se escaparon en la primera vuelta, y con un buen ritmo pusieron diferencias entre ellos y el pelotón. A la altura del Km. 30, pasada La Granja, Joaquín Migueláñez, del Emaysa, que había salido del pelotón, conectó con los dos escapados. El trio permaneció junto, colaborando en la escapada, hasta pasado Magullo, donde en el repecho del desvío a Otones, se escapó Migueláñez, sin que pese a los intentos del pelotón por alcanzarle consiguieran su propósito.

El corredor del Emaysa, que había recorrido los 60 últimos kilómetros en solitario, se presentó en la meta el primero con casi dos minutos de ventaja sobre el segundo clasificado, el también segoviano Juan Antonio Arahuetes, quien también había salido de la disciplina del



pelotón en los últimos kilómetros y que se situó sólo a treinta segundos del escapado cuando a la carrera la restaban 10 kilómetros. Sin embargo, el fuerte final del vencedor, le hizo ganar tiempo en esos kilómetros. En la línea de meta fue recibido por un amplio número de espectadores. La prueba había despertado el lógico interés.

## Clasificación:

1.º Joaquín Migueláñez, (Emaysa-Renault), 2'46''23, a una media de 41,5 Km/h.; 2.º Juan Antonio Arahuetes, (Caja Rural), 2'18''22; 3.º Salvador Berbel, (Martín Rivas), 2'49''59; 4.º Rafael Sanz, (Venta Magullo), m. t.; 5.º David Arcones, (Venta Magullo), m. t.; 6.º David Martín, (Caja Salamanca), m. t.; 7.º Miguel del Monte, (Café 12), m. t.; 8.º Juan Antonio Soto, (Tyndall-Opticas Damián), m. t.; 9.º Francisco Sánchez, (Emaysa-Renault), m. t.; 10.º José Manuel Llorente, (Emaysa-Renault), m. t.

J. A.

Foto: J. M.ª Heredero

## Volta a Cataluña Miguel Angel Iglesias se adjudicó la cuarta etapa

Manresa.—El corredor del equipo Helios-Colchón CR, Miguel Angel Iglesias se adjudicó ayer la cuarta etapa de la Volta a Cataluña. Miguel Angel Iglesias logró la victoria batiendo al sprint a José Recio y Miguel Induráin, tras haber saltado los tres del pelotón, cuando faltaban dos kilómetros para la llegada.

**Clasificación de la etapa:** 1, Iglesias (Helios-CR), 4-44-26; 2, Induráin (Reynolds), a 1. 3, Recio (Kelme), m. t. 4, Gutiérrez (Tekla), a 12.

**Clasificación general:** 1, Bollerini (Ita.-Del Tongo), 16-03.07. 2, Rota (Ita.-Del Tongo), m. t. 3, Van Lancker (Bél.-Panas.), m. t. 4, Induráin (Reynolds), m. t. 5, Pino (BH), a 3. 6, Echave (BH), m. t. 7, Cubino (BH), m. t. 8, Cabestany (Kas), a 9. 9, Lagua (Reynolds), a 12. 10, Palacios (Col.-Reynolds), m. t.

**VELA:** Los españoles Angel Gutiérrez y Antonio Plaza se proclamaron durante el pasado fin de semana, por tercera vez consecutiva, campeones del mundo, clase 470 para veteranos.



B U E N A S   N O T I C I A S   O P E L

# TU CORSA DESDE 9.900 PTS AL MES

Opel, en colaboración con su entidad financiera Opel Credit, ha puesto a punto un atractivo plan de financiación para que puedas disfrutar de un Corsa desde apenas 9.900 pts. al mes (ver cuadro). En tu Concesionario Oficial Opel te lo explicarán punto por punto y si no se ajusta totalmente a tus necesidades, desarrollarán uno nuevo a tu medida (cuotas variables o constantes).

NOTA: Plan de Financiación válido para Corsas comprados y financiados durante este mes. Excepto vehículos comerciales, venta a flotas y modelos de campaña.

#### EJEMPLO DE FINANCIACION DE UN CORSA CITY (PENINSULA Y BALEARES)

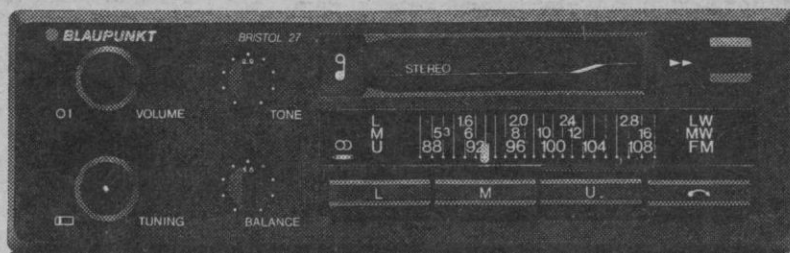
| P.V.P.*                                                                                                  | ENTRADA                                      | CANTIDAD A FINANCIAR                          |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 931.345 Ptas.                                                                                            | 230.000 Ptas.                                | 701.345 Ptas.                                 |                                              |
| <b>1er AÑO</b><br>9.900 Ptas.<br>(14 CUOTAS)                                                             | <b>2º AÑO</b><br>14.900 Ptas.<br>(14 CUOTAS) | <b>3er AÑO</b><br>18.900 Ptas.<br>(14 CUOTAS) | <b>4º AÑO</b><br>22.844 Ptas.<br>(14 CUOTAS) |
| * PRECIO TOTAL FINANCIADO: 1.161.616 Ptas.      * Transporte e IVA incluidos.                            |                                              |                                               |                                              |
| <b>IMPORTANTE:</b> El plan de financiación arriba explicado incluye <b>TODOS LOS GASTOS FINANCIEROS.</b> |                                              |                                               |                                              |



## Y con un radio-cassette Blaupunkt ¡gratis!

Todos los Corsas comprados y matriculados durante este mes llevan instalado un radio-cassette extraíble Blaupunkt Bristol 27 con antena y altavoces\*.

\*Excepto vehículos comerciales, ventas a flotas y modelos de campaña.



RESPALDADO POR GENERAL MOTORS.



## ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

NECESITO estudiante para compartir piso en Madrid, zona Norte. Teléfono 433880.

SE ALQUILA local céntrico acondicionado oficinas, academia o similares. Teléfono 422719.

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico. Teléfono 429145.

SEÑORA deja habitación a señorita estudiante. Teléfono 420486.

NECESITO compañera para compartir piso, céntrico. Concha. Teléfono 427211.

SE ALQUILA bar en zona amurallada. muchas posibilidades. Informa: Teléfono 430661.

SE ALQUILA bar-restaurant en funcionamiento, muy amplio, con jardines y terraza. Telf. 431466 (de 12 a 3 tarde).

## ENSEÑANZA

LOGOS: Mecanografía audiovisual, contabilidad, idiomas, clases particulares. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

## TRABAJO

SE NECESITA chapista para taller reparación de automóviles. Teléfono 434053.

SE NECESITA empleada de hogar. Informes. Teléfono 427700 (de 4-7 tarde).

SE NECESITA chica de 11 a 2 y de 4 a 6, matrimonio sin hijos; preciso informes y cocina. Teléfono 433503 (llamar de 2 a 4 tardes).

NECESITO cuadrillas de albañiles. Teléfonos 171242 y 427920.

SE NECESITA asistenta. Teléfono 430651.

NECESITO pastor. Caserío Abadejos. Teléfono 431978. Pudiendo vivir en Segovia.

SE NECESITA asistenta de hogar, de 10 a 3 de la tarde. Teléfono 434084.

NECESITO chica para cuidar niña y el hogar. Teléfono 430562.

SE NECESITA empleada de hogar de 9 a 3 tarde. Teléfono 429202.

NECESITO pinche de cocina. Hotel Puerta Segovia.

SEÑOR con un hijo necesita señora, interna; buen sueldo. Teléfono 422023.

SE NECESITA señorita para ayudar en tareas de hogar. Teléfono 436484.

NECESITO empleada de hogar fija de 9 a 5. Teléfono 430021.

NECESITO señora de limpieza para restaurante. Teléfono 430334 (de 4 a 8,30).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 422667.

SE NECESITA empleada de hogar. Razón: Teléfono 425911.

SE NECESITAN dependiente-ta de mostrador. San Remo. Escuderos.

NECESITAMOS mecánicos oficial de 1.º, para vehículos industriales. Sueldo a convenir. Puesto fijo. Máxima reserva. Llamar a 421108 y 424659. Segovia.

NECESITO joven conociendo trabajos de muebles cocina o carpintería. Teléfono 422615.

SE NECESITA chica Hotel Tres Hermanos. Teléfono 911/543040.

PARA el ama de casa que desee incrementar sus ingresos gane dinero vendiendo Lencería a través de catálogo. Interesantes condiciones. Teléfono 987/246864. León.

NECESITO chica de 11 a 3, con informes. Teléfono 427487.

POR APERTURA necesito 7 personas responsables, mayores 25 años. Altos beneficios. Teléfono 96-3617761. Sr. Luz.

NECESITO empleada de hogar externa. Teléfono 434306.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



LLANCASA, pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos: 425358 - 435962.

## MIGUEL TOVAR

AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 435461

TOVAR: Fuentemilanos, tierra labor 40 hectáreas. Cercada, 1 sola parcela.

TOVAR: Navafria, molino decorado y amueblado. Paisaje único. Parcela 6.000.

TOVAR: Espirido, chalet en 2 plantas, parcela 2.500, otra edificación.

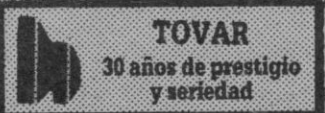
TOVAR: Aldehuela del Codonal, chalet, magnífico, parcela 10 hectáreas, piscina.

TOVAR: Sotosalbos, chalet 4 hectáreas, parcela, amueblado, buena inversión. Facilidades.

TOVAR: Aguilafuente, finca rústica, planta de chopos, perforación cobertura general.

TOVAR: Caballar, parcela 2.450, tiene nave 300 metros cuadrados, pie de carretera.

TOVAR: Yanguas de Eresma, finca de labor, secano 6 hectáreas.



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.



HABITAT: Fuente el Principe (La Granja). 3 apartamentos de 50 m². Piscina y cancha de tenis. Facilidades.

HABITAT: Parque Robledo. Varias viviendas. 2 ó 3 dormitorios. Buenos precios.

HABITAT: La Fuentecilla. 3 dormitorios. Planta tercera. Todo exterior. Inmejorable.

HABITAT: Rebollo Dicenta (San José). Planta 3.º Como nuevo. Gastos individuales.

HABITAT: La Huerta (El Carmen). Exterior a calle El Prado. Garaje y trastero. Muy luminoso.

HABITAT: Buena Vista. 110 m². Individual. 350 m² de parcela. Piscina y garaje. Sólo 6.800.000 pesetas.

HABITAT: Santa Teresa de Jesús. 80 m². 3 dormitorios. Como nuevo. Exterior. Gastos individuales.

HABITAT: Estación. 140 m². Planta 2.º Exterior. 4 dormitorios. Buen precio.

HABITAT: El Carmen. Junto Azoguejo. 3 dormitorios. Mejoras. Gastos individuales.

HABITAT: Calle Lirio. 105 m². 3 dormitorios. En construcción. Entrega febrero 1989. Totalmente exterior.



HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

## INMOBITEC

Técnicos Inmobiliarios a su servicio

PISOS, locales, traspasos, fincas, alquileres. Fdez. Ladreda, 25, 2.º D. Telf.: 430661

VENDE magnífico chalet 200 m² de edificación. Jardín, piscina, a 25 km. de Segovia.

## TRASPASOS

LOCAL para cualquier tipo de negocio. Barrio del Carmen. Renta 3.000 al mes. Teléfono 431017.

HOSTAL - RESTAURANTE pleno rendimiento, no poder atender. 19 habitaciones, 31 plazas. Teléfono 911/432412 (preguntar Antonio o Manuela).

## VARIOS

PENSION completa para chicos y chicas. c/ Curtidores, 3, escalera 2, 1.º B. Teléfono 430878.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfs. 437813-425162.

COMPRAMOS camiones usados con tarjeta, nacional o comarcal, no importa años del vehículo. Teléfono 421010.

COMPRO camión con grúa de 2 a 3 Tm., toldo y arillos y tarjeta nacional. Teléfono 94/4417777.

## VENTAS

SE VENDE tractor Barreiros 7.000, recién reparado, bien de todo; expuesto en taller de reparación. Precio de ocasión. Teléfonos 911/140279 y 140016.

VENDO o arriendo local con vivienda, calle del Prado, 19. Teléfono 420648

ULTIMOS días de liquidación de cuartos de baño, accesorios, electrodomésticos y muebles de cocina en BARRERO. Polígono Industrial.

BANCO DE ESPAÑA  
CADUCIDAD DE BILLETES

El 28 de Septiembre de 1988

## CADUCAN

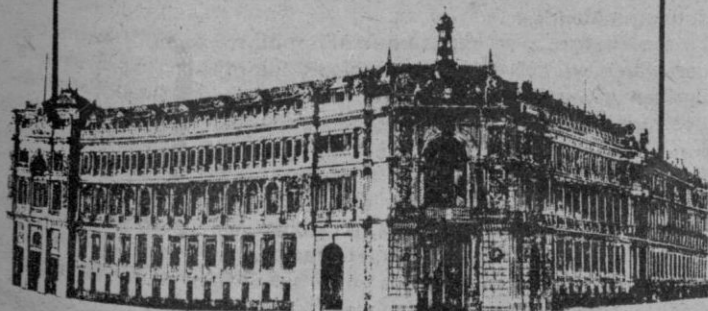
y pierden definitivamente su valor los billetes de 1.000 pesetas, Emisión 19 Noviembre 1965 con la efigie de SAN ISIDORO cuyo facsímil, es



El 28 de Septiembre es el último día para canjearlos en el Banco de España o en cualquiera de sus Sucursales. Hasta el día 27 de septiembre colaborarán en el canje de estos billetes los Bancos, Cajas de Ahorro y Cooperativas de Crédito.

También deben canjearse ya los siguientes billetes, que caducan en las fechas que, para cada uno, se indican:

| Fecha de caducidad | Serie | Emisión      | Efigie                 |
|--------------------|-------|--------------|------------------------|
| 05.12.1992         | 100   | 17 Nov. 1970 | Manuel de Falla        |
| 05.02.1993         | 500   | 23 Jul. 1971 | Jacinto Verdaguer      |
| 05.02.1993         | 1.000 | 17 Sep. 1971 | José de Echegaray      |
| 05.02.1993         | 5.000 | 6 Feb. 1976  | Carlos III             |
| 11.02.1996         | 200   | 16 Sep. 1980 | Leopoldo Alas "Clarín" |



## MESA REVUELTA

ESTRUCTURA GENETICA  
Y AMBIENTE GEOGRAFICO

Diez mil genes son suficientes para un desarrollo normal del hombre, y esto es sólo el dos por ciento del genoma humano. El cromosoma se divide en dos partes: la eucromatina, contenida en el aparato genético y la heterocromatina, que no lleva en sí información hereditaria. Científicos del Instituto de Cardiología de Kirguizia (URSS) han descubierto que la correlación de la eucromatina y la heterocromatina en el núcleo celular de pueblos que viven en distintas zonas geográficas no es igual.

Un estudio extenso de las peculiaridades del aparato genético de yakutos, chuchkas, kirguizes, rusos, negros africanos y chinos ha mostrado, por ejemplo, que los tramos de heterocromatina son más abundantes en las cadenas de cromosomas de habitantes sureños que en los de zonas centrales. Los montañeses y los pueblos de los valles también tienen diferencias en la composición del ADN.

Los científicos de Kirguizia iniciaron estos estudios investigando los procesos en el organismo humano en condiciones

de altiplanicie. Durante una expedición de cardiólogos al Pamir, un joven doctor se encontró mal a una altura de 4.000 metros. Al bajar al enfermo urgentemente al valle, su estado mejoró al instante. Los análisis confirmaron la hipótesis de una relación entre la heterocromatina y las reacciones ante efectos extremados: en los cromosomas del paciente encontraron un número excesivo de tramos de heterocromatina, mientras que la proporción era normal en el resto de los expedicionarios.

«Aún no conocemos en profundidad la esencia y finalidad de la heterocromatina», explica el doctor Abit Ibragimov, jefe del laboratorio de genética del instituto kirguiz. «Sin embargo, estamos convencidos de que regula la homeostasis del organismo y su estabilidad ante la influencia del medio exterior. Antes de ir a las montañas, al Extremo Norte, al Antártico o al Sahara la persona debería hacerse un chequeo en un laboratorio genético. Este tipo de análisis sería conveniente para todos aquellos que desarrollan trabajos en condiciones extremas». (APN).



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El Parlamento iraní cancela su sesión tras la dimisión del primer ministro

Teherán.—El Parlamento iraní canceló hoy una sesión prevista para dar un voto de confianza al Gabinete, tras la dimisión del primer ministro de Irán, Husein Musavi, informó la agencia de noticias de este país, Irna.

Musavi, de 46 años, presentó anoche su dimisión al presidente iraní, Ali Jamenei, y explicó su decisión diciendo que no podía encargarse de sus funciones sin un Gobierno completo de ocho miembros, porque «sospechaba que el Majlis (Parlamento) no dará a su Gabinete un voto de confianza».

El Parlamento decidió cancelar la sesión de hoy y la del próximo

jueves, porque la dimisión de Musavi las hizo inútiles, indicó el portavoz del Parlamento, hoyatoléstán Mahdi Karrubi.

Musavi seguirá en funciones hasta que sea nombrado un sucesor, mientras los otros miembros del Gabinete permanecerán en sus puestos, agregó Irna.

El pasado 30 de junio, Husein Musavi fue elegido por el Parlamento primer ministro de la República Islámica y asumió su cargo, por cuarta vez desde octubre de 1981.

El pasado 21 de julio presentó su Gabinete al parlamento.

En su mensaje al presidente

iraní, Musavi expresó su esperanza de que un nuevo primer ministro y Gabinete servirán a la nación y continuarán con los principios de la fe político-religiosa de la República Islámica.—Efe.

## Contrato «au pair» en España de acuerdo con la CEE

Madrid.—El próximo día 12 entrará en vigor en España el acuerdo europeo sobre la colocación «au pair» o acogida temporal de jóvenes extranjeros en una familia a cambio de algunos servicios, cuya ratificación aparece hoy en el «Boletín Oficial del Estado».

Según este acuerdo, la colocación «au pair» inicialmente será por un año aunque podrá prolongarse hasta dos años como máximo y los jóvenes interesados en este tipo de colocación deberán tener una edad comprendida entre los 17 y los 30 años de edad.

La persona colocada tendrá que aportar un certificado médico expedido en fecha no anterior a los tres meses.

El acuerdo establece que el extranjero y la familia que le acoge suscribirán un acuerdo por escrito en forma de intercambio de cartas, una de cuyas copias será entregada en la sede de la autoridad competente del país de acogida.

La persona colocada «au pair» recibirá alojamiento y comida y ocupará, cuando sea posible, una habitación independiente. Disfrutará de tiempo suficiente para asistir a cursos de lengua y para perfeccionar su formación y, como mínimo, de un día completo a la semana. También percibirá mensualmente una cantidad en concepto de dinero de bolsillo.—Efe.

CHILE

## Comenzó formalmente la carrera electoral para el plebiscito

Santiago de Chile.—Partidarios y opositores del Jefe del Estado chileno, general Augusto Pinochet, desenvainaron anoche sus armas publicitarias para iniciar formalmente la campaña electoral para el plebiscito sobre la permanencia o no del mandatario en el poder por ocho años más.

La campaña, de acuerdo con la ley electoral, tendrá un mes de duración y durante ella los dos bandos dispondrán, cada uno, de 15 minutos diarios de publicidad gratuita por cadena nacional de televisión, para exponer ante 7,3 millones de electores potenciales las razones por las que deben votar SI o NO en el plebiscito.

Según había establecido previamente el Consejo Nacional de Televisión, el horario escogido para las transmisiones de propaganda política, entre las 22,45 y las 23,15, es aquel en el que estadísticamente hay mayor número de televidentes mayores de 18 años ante los receptores de TV.

En base a un sorteo efectuado el pasado jueves, el primer turno de 15 minutos correspondió anoche a las fuerzas de la oposición concertadas en el «Comando por el NO» a Pinochet.

Esta noche ese orden se invertirá y continuará alternándose durante los próximos 26 días, es decir, hasta tres días antes del plebiscito en el que los chilenos decidirán si Pinochet, de 72 años, continuará o no en el poder en el período 1989-97.

Lo videocassettes con la propaganda del NO y del SI fueron entregados el domingo en la mañana al Consejo Nacional de Televisión y permanecieron custodiados en una caja fuerte hasta el momento en que fueron transmitidos.

El bloque de propaganda de la oposición se inició con una presentación y un «jingle» de música

pegadiza titulado «La alegría ya viene», que se alternó con rapidez y variadas imágenes de ancianos y muchachos diciendo repetidamente NO.

Seguidamente, y por aproximadamente 3 minutos, apareció el presidente de la Democracia Cristiana y portavoz de los 16 partidos de la oposición concertada, Patricio Aylwin, quien expuso sus puntos de vista sobre la situación nacional y explicó los motivos por los que va a votar NO en el plebiscito.—Efe.

## Un desconocido de Florida gana 6.600 millones en la «Loto»

Nueva York.—Los apuros económicos terminaron repentinamente el pasado sábado para dos personas de los Estados norteamericanos de Florida y Nueva York, que vieron aumentar de la noche a la mañana su cuenta corriente en 54 y 23 millones de dólares, respectivamente, o sea unos 6.600 y 2.900 millones de pesetas. Es el mayor premio conseguido en el mundo.

La suerte les llegó en forma de la combinación de seis números de la «Loto», que en Florida dio a un solo ganador el mayor premio de la historia de la lotería en Estados Unidos, mientras que en Nueva York fue la segunda mayor cantidad pagada a un apostante solitario, tras los 31,5 millones de dólares (más de 3.700 millones de pesetas) que ganó un afortunado del barrio de Staten Island en 1986.

En ambos casos, las astronómicas sumas se entregarán a los agraciados durante los próximos veinte años, lo que supondrá para el nuevo rico de Florida unos ingresos diarios de más de medio millón de pesetas.

Por no realizar la declaración de la renta

## Multa de siete millones para Marujita Díaz



Marujita Díaz.

Madrid.—El fiscal del Juzgado de Instrucción número 13 de Madrid ha pedido para la cantante Marujita Díaz una pena de un mes y un día de prisión y una multa de más de siete millones de pesetas como presunta autora de un delito fiscal por no haber hecho la declaración de la renta en 1983, informaron a «Efe» fuentes jurídicas.

Este es uno de los 100.000 asuntos pendientes en los Juzgados de Instrucción españoles que pueden verse afectados por la sentencia del Tribunal Constitucional del pasado mes de julio, que impide al juez llevar la instrucción y dictar sentencia sobre un mismo caso.

En el Juzgado de Instrucción número 13 de Madrid se tramita a querella presentada por la fiscalía de la Audiencia Territorial el día 6 del pasado mes de junio contra Marujita Díaz, exesposa del bailarín Antonio Gades y del actor Espartaco Santoni, por considerar que defraudó a Hacienda 7.350.000 pesetas, correspondientes a sus ingresos durante el año 1982 y que, por tanto, debió declarar en 1983.

Según la legislación vigente, que todavía no ha sido modificada tras la sentencia del Constitucional, Marujita Díaz puede ser enjuiciada por un juez de Instruc-

ción, ya que éste tiene competencia para resolver los asuntos en que los acusados hayan podido cometer delitos menores, castigados con penas de hasta seis años de prisión, y, en el caso de la folklórica, la petición de pena es de sólo un mes y un día.

En la querella presentada por el fiscal de la Audiencia se hacía constar que en 1982 Marujita Díaz ingresó más de 18 millones de pesetas, de los cuales 6.500.000 correspondían a una donación realizada por Nabil Ousiri; cinco millones, a ganancias en el juego; algo más de cinco millones y medio, a rendimientos de actividad artística; y casi millón y medio de pesetas, a rendimiento de capital inmobiliario.

Según la querella, estas cifras reflejan, respecto al contenido de las cuentas corrientes, una diferencia de 99.445 pesetas, que se denominan de «prócedencia no determinada».

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**UN 35 POR CIENTO** de los pacientes de cáncer en nuestro país encuentran solución a esta enfermedad, según afirmó ayer en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) Julio Villanueva, catedrático de Microbiología de la Universidad de Salamanca.

**EL EXPRESIDENTE** de Rumasa, José María Ruiz-Mateos, dijo ayer, en declaraciones a la emisora de la Generalidad Catalana Radio, que su instinto animal le lleva a desear matar a varias personas, entre ellas a Felipe González.

**LA MULTINACIONAL** farma-

céutica Ciba Geigy acaba de enviar siete toneladas de medicamentos como ayuda a Sudán, cuya capital, Jartum, hace unos días fue azotada por fuertes y torrenciales lluvias, provocando una enorme subida de las aguas a su paso por Jartum.

### EXTRANJERO

**CUBA QUIERE PRODUCIR** ocho millones de toneladas de azúcar en 1989 y se prepara para prolongar hasta diez meses sus próximas zafas azucareras, habitualmente de seis, con el fin de desarrollar la industria de derivados de la caña como otra fuente de productos exportables.



Prince, en una de sus actuaciones dentro de la gira europea del verano 88.—(Foto Efe)

Prince, una de las máximas estrellas del pop musical, pretende suspender el concierto sorpresa que iba a celebrar hoy en la discoteca Oh! Madrid. La pasada noche, los hermanos Lozano propietarios de la sala, informaban en rueda de prensa de la voluntad del cantante, expresada desde Milán a su manager, de no actuar en Madrid.

No obstante, se espera que el concierto pueda finalmente celebrarse, ya que el equipo técnico y los músicos de la estrella norteamericana han salido desde la capital italiana hacia Madrid. Los hermanos Lozano han comunicado su decisión de demandar inmediatamente a Prince si éste incumple el contrato que ha firmado.

El cantante decidió anoche volar desde Milán hacia Londres, en vez de hacia la capital española, tal y como estaba previsto. Estos desplantes son frecuentes en el caprichoso Prince, que ya ha suspendido varias actuaciones en su actual gira, incluida la que tenía anunciada en la citada ciudad italiana.